

**Федеральное государственное автономное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Московский физико-технический институт  
(национальный исследовательский университет)»**

**УТВЕРЖДЕНО**  
**Проректор по учебной работе**

**А.А. Воронов**

|                            |   |
|----------------------------|---|
|                            | <b>Рабочая программа дисциплины (модуля)</b>  |
| <b>по дисциплине:</b>      | Китайский язык для научно-технических целей   |
| <b>по направлению:</b>     | Прикладные математика и физика  |
| <b>профиль подготовки:</b> | Биофизика и биоинформатика<br>Физтех-школа Биологической и Медицинской Физики<br>департамент иностранных языков |
| <b>курс:</b>               | 1   |
| <b>квалификация:</b>       | бакалавр  |

Семестры, формы промежуточной аттестации:

- 1 (осенний) - Зачет
- 2 (весенний) - Дифференцированный зачет
- 3 (осенний) - Зачет
- 4 (весенний) - Дифференцированный зачет
- 5 (осенний) - Зачет
- 6 (весенний) - Дифференцированный зачет
- 7 (осенний) - Зачет
- 8 (весенний) - Экзамен

Аудиторных часов: 480 всего, в том числе:

лекции: 0 час.

семинары: 480 час.

лабораторные занятия: 0 час.

Самостоятельная работа: 255 час.

Подготовка к экзамену: 30 час.

Всего часов: 765, всего зач. ед.: 17

Количество контрольных работ, заданий: 16

Программу составил: М.В. Рубец, канд. филос. наук, доцент

Программа обсуждена на заседании департамента иностранных языков 30.06.2022

## Аннотация

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Китайский язык для научно-технических целей» имеет модульную структуру и предназначена для обучающихся в бакалавриате. Длительность освоения дисциплины (модуля) 4 года по 4 аудиторных часа в неделю.

Программа дисциплины (модуля) направлена на формирование:

Модуль 1. Китайский язык для специальных целей. Вводный курс.

Для начинающих изучение китайского языка с уровня А0: формирование социальной и межкультурной коммуникативных компетенций в научно-технической сфере. Программа модуля предполагает овладение следующими необходимыми навыками: понимание отдельных предложений и часто встречающихся выражений, связанных с технической сферой жизни (гаджеты, носители информации, бытовая и офисная техника, работа в Интернете и т.п.). Возможность выполнения задач, связанных с простым обменом информацией на указанные темы.

Модуль 1 предполагает следующие виды промежуточной аттестации:

1 семестр – зачет;

2 семестр – дифференцированный зачет.

Модуль 2. Китайский язык для специальных целей. Продолжающий уровень.

Для продолжающих изучение китайского языка с уровня А1: формирование компетенций для освоения письменной и аудиальной информации научно-технического характера, решения коммуникативных задач в социокультурной, академической и профессиональной сферах и предполагает овладение видами речевой деятельности, формирование которых необходимо для функционирования в китайскоязычной академической среде: организация высказывания и использование соответствующих связок для его логического единства; умение задавать вопросы с различными целями (уточнение, просьба повторить или объяснить сказанное, дать дополнительную информацию); уклонение от ответа, перемена темы, учет особенностей аудитории и использование соответствующего регистра при говорении; использование конспекта или плана; использование риторических техник; умение использовать различные стратегии чтения (предпросмотр текста, позволяющий понять основную идею, связать имеющуюся в нем информацию со своим знанием по теме; ознакомительное чтение, позволяющее составить общий план текста, изложить основные посылки и выводы автора, детальное чтение и т.п.); умение идентифицировать цели и охват устного и/или письменного текста, умение вводить в тему, последовательно излагать идеи, сравнивать и сопоставлять их, выражать согласие или несогласие, выражать мнения, излагать гипотезы, интерпретировать графические и табличные данные, описывать причинно-следственные отношения.

Модуль 2 предполагает следующие виды промежуточной аттестации:

3 семестр – зачет;

4 семестр – дифференцированный зачет.

Модуль 3. Китайский язык для специальных целей. Чтение научно-технического текста,

Для продолжающих обучение китайскому языку уровня В1. Научно-исследовательское направление развития языковых навыков ставит своей целью накопление профессионального словаря (гlossария) по научной тематике, дальнейшее совершенствование языковых навыков и компетенций, позволяющих выработать навыки подбора, анализа и работы с письменными источниками научно-исследовательского содержания; чтения научно-технического текста с разным уровнем проработки: просмотрового, ознакомительного, изучающего чтения, формировать навыки критического и аналитического чтения; развивать переводческую компетенцию при работе с академическими и научно-исследовательскими текстами по специальности; дифференцировать жанровые особенности текстов разных форматов научно-исследовательского характера; осуществлять профессиональную устную и письменную коммуникацию в области академической, научной и научно-исследовательской деятельности.

Модуль 3 предполагает следующие виды промежуточной аттестации:

5 семестр – зачет;

6 семестр – дифференцированный зачет.

Модуль 4. Китайский язык для специальных целей. Написание научно-технического текста.

Для продолжающих обучение китайскому языку уровня В2. Целью направления является использование навыков, полученных в процессе изучения предыдущих модулей, для формирования и совершенствования языковых навыков и компетенций, позволяющих осуществлять подбор, чтение, перевод, анализ информационных материалов научно-исследовательского содержания, изучать процесс подготовки научной статьи к публикации и написания научной статьи (учебной версии); составлять научные презентации, доклады, выступления перед академической профессионально-ориентированной аудиторией (экспертной аудиторией); осуществлять профессиональную устную и письменную коммуникацию в области академической, научной и научно-исследовательской деятельности.

Модуль 4 предполагает следующие виды промежуточной аттестации:

7 семестр – зачет;

8 семестр – экзамен.

## **1. Цели и задачи**

### **Цель дисциплины**

Формирование и развитие социальных, деловых, межкультурных и профессионально-ориентированных коммуникативных компетенций по общеевропейской шкале уровней владения иностранными языками для решения коммуникативных задач в академической, научно-технической и профессионально-деловой сферах деятельности, а также для развития профессиональных и личностных качеств выпускников бакалавриата.

### **Задачи дисциплины**

Сформировать способность обучающегося к чтению научных и технических текстов различной степени полноты и точности понимания: просмотровому (предполагает ознакомление с общей проблематикой текста и способность кратко изложить затронутые в нем темы); ознакомительному (предполагает умение вычленить основные повествовательные блоки и изложить суть посылок и выводов автора, понимание на уровне 70% информации); изучающему (предполагает абсолютное и исчерпывающее понимание содержания текста); а также к решению языковыми средствами коммуникативных задач в различных ситуациях межкультурного общения, осуществлению межличностного и профессионального общения на иностранном языке с учётом особенностей культуры изучаемого языка; умение преодолевать межкультурные различия в ситуациях в ситуациях общебытового, социального и профессионального общения.

Для достижения целей и задач освоения дисциплины, обучающиеся должны овладеть иноязычной общепрофессиональной коммуникативной компетенцией, включающей в себя:

Читательскую компетенцию: способность к корректному извлечению информации из текста.

Профессионально ориентированную читательскую компетенцию: способность к пониманию и обработке текстовой информации профессиональной направленности.

Лингвистическую компетенцию: способность в соответствии с нормами изучаемого языка правильно конструировать грамматические формы и синтаксические построения.

Социолингвистическую компетенцию (способность использовать и преобразовывать языковые формы в соответствии с ситуацией иноязычного общения).

Социокультурную компетенцию: способность учитывать в общении речевое и неречевое поведение, принятое в стране изучаемого языка.

Социальную компетенцию: способность взаимодействовать с партнерами по общению, владение соответствующими стратегиями.

Дискурсивную компетенцию (способность понять и достичь связности отдельных высказываний в значимых коммуникативных моделях)

Стратегическую компетенцию: умение пользоваться наиболее эффективными стратегиями при решении коммуникативных задач.

Предметную компетенцию: знание предметной информации при организации собственного высказывания или понимания высказывания других людей.

Прагматическую компетенцию: умение выбирать наиболее эффективный и целесообразный способ выражения мысли в зависимости от условий коммуникативного акта и поставленной задачи.

## **2. Перечень формируемых компетенций**

Освоение дисциплины направлено на формирование следующих компетенций:

| Код и наименование компетенции   | Индикаторы достижения компетенции   |
|--|---|
| УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде   | УК-3.1 Способен устанавливать разные виды коммуникации (учебную, научную, деловую, неформальную и др.)  |
|  | УК-3.2 Взаимодействует с другими членами команды для достижения поставленной задачи   |
| УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) | УК-4.1 Демонстрирует умение вести обмен деловой информацией в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и не менее чем на одном иностранном языке          |
|  | УК-4.2 Использует современные информационно-коммуникативные средства для коммуникации   |
| УК-5 Способен осмысливать культурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском аспектах                                  | УК-5.1 Знает основные категории философии, законы исторического развития, основы межкультурной коммуникации   |
|  | УК-5.2 Имеет представление о системах этических и интеллектуальных ценностей и норм, их значении в истории общества   |
| ОПК-3 Способен составлять и оформлять научные и (или) технические (технологические, инновационные) отчеты (публикации, проекты)                        | ОПК-3.1 Знает основные правила оформления научных публикаций и научно-технической документации, в том числе с использованием прикладного программного обеспечения                         |
|  | ОПК-3.2 Владеет на практике методологией составления научно-технических отчетов (проектов)  |
|  | ОПК-3.3 Владеет методами визуального и графического представления результатов научной (научно-технической, инновационной технологической) деятельности в виде отчетов, научных публикаций |

### 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю)

В результате освоения дисциплины обучающиеся должны знать:

- основные фонетические, лексико-грамматические, стилистические особенности китайского языка и его отличие от родного языка;
- особенности использования изучаемого языка в повседневной, академической, научной, деловой и профессиональной коммуникации;
- основную лексику, терминологию китайского языка, относящуюся к научно-технической сфере;
- основные особенности письменной и устной форм коммуникации в научной среде;
- межкультурные различия, культурные традиции и реалии, языковые нормы, социокультурные особенности поведения и речевого этикета страны изучаемого языка при устной и письменной межличностной коммуникации, межкультурном общении;
- особенности иноязычной академической коммуникации, приемы извлечения и сообщения иноязычной информации в академических целях;
- основы организации письменной коммуникации, типы коммуникативных задач письменного общения и функции письменных коммуникативных средств;
- виды и особенности письменных текстов и устных выступлений, общее содержание сложных текстов на абстрактные и конкретные темы, особенности иноязычных текстов, универсальные закономерности структурной организации текста, в том числе узкоспециальных текстов;
- принципы поиска и извлечения иноязычной информации, основные правила определения релевантности и надежности иноязычных источников, анализа и синтеза информации;
- достижения, открытия, события из области истории, культуры, политики, социальной жизни китайскоязычных стран;
- базовую лексику и терминологию для академического, научного и профессионального общения;

уметь:

- порождать адекватные в условиях конкретной ситуации общения устные и письменные тексты профессиональной (научно-технической) направленности;
- устно и письменно реализовывать коммуникативное намерение с целью воздействия на партнера по общению;
- адекватно понимать и интерпретировать смысл и намерение автора при восприятии устных и письменных аутентичных текстов;
- выявлять общую тематику научного текста, конспектировать, излагать основную идею, ход рассуждения автора и основные выводы;
- извлекать общую и детальную информацию при чтении аутентичных китайскоязычных текстов, в том числе научно-публицистических;
- передавать на русском языке содержание китайскоязычных научных и публицистических текстов в сфере профессиональной деятельности;
- выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации с учетом лексико-грамматических и стилистических особенностей языка оригинала и языка перевода и стандартных способов решения коммуникативных задач в области профессиональной деятельности
- сообщать информацию на основе прочитанного текста в форме подготовленного монологического высказывания (презентации по предложенной теме);
- понимать монологические и диалогические высказывания при непосредственном общении и в аудио/видеозаписи;
- понимать коммуникативные интенции полученных письменных и устных сообщений;
- проявлять толерантность, эмпатию, открытость и дружелюбие при общении с представителями другой культуры в академической / профессиональной среде;
- использовать современные информационные технологии для профессиональной деятельности;
- подбирать литературу по теме, составлять двуязычный словарь, переводить и реферировать специальную литературу, подготавливать научные доклады и презентации на базе прочитанной специальной литературы, объяснить свою точку зрения и рассказать о своих планах;
- использовать приемы и принципы построения публичной речи для сообщения профессионально-ориентированного содержания на китайском языке;
- распознавать и дифференцировать языковые и речевые явления, выделять основную и второстепенную информацию при чтении текстов и восприятии речи на слух, использовать типовые средства устной и письменной коммуникации в межличностном общении; применять адекватные коммуникативные средства в стандартных ситуациях общения на профессионально-ориентированные темы;
- описывать графическую информацию (круговая гистограмма, таблица, столбиковый и линейный графики); написать короткую статью на заданную тему;
- написать саммари, ревью, краткую статью-совет на предложенную тему;
- реферировать и аннотировать иноязычные профессиональные тексты;
- создавать корреспонденцию с учетом социокультурных требований к внешней и внутренней формам текста и использованием типизированных речевых высказываний;
- уметь представлять результаты исследования в письменной и устной форме на китайском языке.

владеть:

- лексико-грамматической базой для осуществления коммуникации в научно-технической профессиональной и академической среде;
- навыками чтения научно-технической литературы на китайском языке;
- навыками перевода научно-технической литературы с китайского языка на русский;
- навыками аннотирования и реферирования оригинальных научно-публицистических статей на китайском языке;
- межкультурной профессионально ориентированной коммуникативной компетенцией в разных видах речевой деятельности;
- социокультурной компетенцией для успешного взаимопонимания в условиях общения с представителями другой культуры в академической среде;
- учебными стратегиями для организации своей учебной деятельности;
- разными приемами запоминания и структурирования усваиваемого материала;
- Интернет-технологиями для выбора оптимального режима получения информации;
- презентационными технологиями для сообщения информации.
- различными видами чтения (просмотровое, ознакомительное, изучающее) с целью извлечения информации;
- методом поиска и анализа информации из различных источников в профессиональной области;
- навыками составления выступления с докладом, написания научной статьи.

#### 4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

##### 4.1. Разделы дисциплины (модуля) и трудоемкости по видам учебных занятий

| № | Тема (раздел) дисциплины   | Трудоемкость по видам учебных занятий, включая самостоятельную работу, час. |          |                 |                |
|---|--|---|----------|-----------------|----------------|
|   |  | Лекции  | Семинары | Лаборат. работы | Самост. работа |
| 1 | Модуль 1 Китайский язык для специальных целей. Вводный курс  |   | 120      |                 | 60             |
| 2 | Тема 3. Знакомство с интернетом, сайтом университета. Знакомство с иностранными коллегами, обсуждение учебы. Гаджеты                                     |   | 16       |                 | 8              |
| 3 | Тема 4. Знакомство с кампусом, местонахождение объекта в пространстве, стороны света. Лаборатория. Точные науки  |   | 14       |                 | 8              |
| 4 | Тема 5. Настоящее, прошедшее, будущее время. Точное время. Натуральные числа. Двухзначные, многозначные числа в китайском языке. Разряды и классы чисел. |   | 16       |                 | 6              |
| 5 | Тема 6. Финансы. Проценты, арифметические действия. Целые и дробные числа  |   | 14       |                 | 8              |
| 6 | Тема 7. Поиск в Интернете. Интернет сайты. Онлайн покупки  |   | 16       |                 | 8              |
| 7 | Тема 8. Зарубежные поездки.  |   | 14       |                 | 8              |
| 8 | Тема 1. Вводно-фонетический и вводно-иероглифический курс. Общие сведения о грамматике китайского языка.   |   | 16       |                 | 8              |
| 9 | Тема 2. Информационные носители.   |   | 14       |                 | 6              |

|                       |   |                      |     |  |     |
|-----------------------|---|----------------------|-----|--|-----|
| 10                    | Модуль 2. Китайский язык для специальных целей. Продолжающий уровень                              |                      | 120 |  | 60  |
| 11                    | Тема 1. Посещение библиотеки, электронные библиотеки, поиск материалов по нужной теме             |                      | 20  |  | 10  |
| 12                    | Тема 2. Китайская и западная медицина   |                      | 20  |  | 10  |
| 13                    | Тема 3. Бытовая техника   |                      | 20  |  | 10  |
| 14                    | Тема 4. Геометрические фигуры, формулы, графики   |                      | 20  |  | 10  |
| 15                    | Тема 5. Физика, основные понятия и законы   |                      | 20  |  | 10  |
| 16                    | Тема 6. Космос. Космическая программа Шэньчжоу. Ракета-носитель Чанчжэн. Лунная программа «Чан Э» |                      | 20  |  | 10  |
| 17                    | Модуль 3. Китайский язык для специальных целей. Чтение научно-технического текста                 |                      | 120 |  | 60  |
| 18                    | Тема 1. Наука: вчера, сегодня, завтра   |                      | 14  |  | 8   |
| 19                    | Тема 2. Китайская наука и европейская наука   |                      | 16  |  | 6   |
| 20                    | Тема 3. Пандемия и вакцинация, создание вакцины, история вакцинации                               |                      | 16  |  | 8   |
| 21                    | Тема 4. Проблемы экологии, глобальные последствия, способы решения                                |                      | 14  |  | 8   |
| 22                    | Тема 5. Цифровые технологии, информационная безопасность, искусственный интеллект                 |                      | 16  |  | 6   |
| 23                    | Тема 6. Научная коммуникация, научные центры, лаборатории, научные конференции.                   |                      | 14  |  | 8   |
| 24                    | Тема 7. Изобретения и научные открытия, которые изменили мир                                      |                      | 14  |  | 8   |
| 25                    | Тема 8. Исследование: цель, проблема, объект и предмет  |                      | 16  |  | 8   |
| 26                    | Модуль 4. Китайский язык для специальных целей. Написание научно-технического текста              |                      | 120 |  | 75  |
| 27                    | Тема 1. Подбор и анализ научно-технических текстов  |                      | 30  |  | 15  |
| 28                    | Тема 2. Гипотеза и эксперимент, принципы аргументации   |                      | 30  |  | 15  |
| 29                    | Тема 3. Принципы написания аннотации и введения к работе на китайском языке                       |                      | 30  |  | 15  |
| 30                    | Тема 4. Составление презентации и выступления для «научной конференции» по выбранной теме         |                      | 30  |  | 30  |
| Итого часов           |   |                      |     |  | 255 |
| Подготовка к экзамену |   | 30 час.              |     |  |     |
| Общая трудоёмкость    |   | 765 час., 17 зач.ед. |     |  |     |

## 4.2. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам)

### Модуль 1 Китайский язык для специальных целей. Вводный курс

Семестр: 1 (Осенний)

1. Тема 3. Знакомство с интернетом, сайтом университета. Знакомство с иностранными коллегами, обсуждение учебы. Гаджеты

Интернет, сайт, веб-адрес, страница, личный кабинет, логин, пароль, университет; компьютер, телефон, планшет, ноутбук.

Коммуникативные задачи: воспринимать на слух и воспроизводить слова, словосочетания, фразы соблюдая произносительную норму китайского языка; читать слова, словосочетания и фразы как записанные пиньинь, так и записанные иероглифами, соблюдая произносительную норму китайского языка; составлять фразы, соблюдая лексико-грамматические нормы китайского языка; участвовать в диалоге-расспросе и диалоге-побуждении к действию.

Грамматическая сторона речи: основные коммуникативные типы предложений (повествовательные (утвердительные/отрицательные), вопросительные (общий и специальный вопрос), побудительные, восклицательные) и их структуры (порядок слов, топик и комментарий (подлежащее и сказуемое, инвертированное дополнение и т.п.). Предложения с глаголом-связкой 是 shì, положение отрицания 不 bù в предложении с глаголом-связкой 是 shì, вопросительные предложения с частицами 吗 ma, 吧 ba, 呢 ne. Определение со значением притяжательности. Частица 的 de. Порядок следования определений в китайском предложении. Личные местоимения в китайском языке, их функции и употребление. Указательные и вопросительные местоимения в китайском языке. Вопросительные предложения с вопросительными местоимениями. Порядок слов в вопросительном предложении с вопросительным местоимением. Предложение с глагольным сказуемым (глаголом действия в позиции комментария). Наречия 也 yě и 都 dōu, их место в предложении относительно сказуемого. Сочетание наречия 都 dōu с отрицанием 不 bù.

Произносительная сторона речи: соблюдение основных требований к произношению звуков китайского языка и различение на слух всех звуков китайского языка; соблюдение правил системы тонов китайского языка; основные типы интонации китайских предложений, мелодика и ритм китайских предложений разных типов, фразовое ударение.

Лексическая сторона речи: устойчивые выражения, описывающие работу с гаджетами и интернет-сайтом.

Письмо: основные правила каллиграфии, основы иероглифики, овладение графемами и иероглифами в соответствии с осваиваемым лексико-грамматическим материалом, написание небольших письменных высказываний в соответствии с коммуникативной задачей.

2. Тема 4. Знакомство с кампусом, местонахождение объекта в пространстве, стороны света. Лаборатория. Точные науки

Ориентирование в кампусе, расположение объектов внутри и снаружи студенческого городка. Указание направлений движения, сторон света, описание взаиморасположения объектов в пространстве. Изучение различных наук в университете.

Коммуникативные задачи: осуществлять коммуникацию в устной и письменной формах: строить логические высказывания, вести комбинированный диалог, включающий элементы разных типов диалогов; рассказывать, рассуждать в рамках изученной тематики и проблематики, в том числе приводя примеры, аргументы; описывать события, излагать факты/прочитанное/прослушанное/увиденное; сообщение местоположения и направления движения, о том как проехать/пройти и на каких видах транспорта; где найти нужный предмет в помещении.

Лексическая сторона речи: устойчивые выражения, названия сторон света, послелого («наречия места»), уточняющие пространственные отношения, виды транспорта, направления движения.



Грамматическая сторона речи: Предложения наличия и обладания с глаголом 有 yǒu. Глаголы (глаголы-предлоги) в позиции предлога в китайском языке. Послелоги («наречия места»), уточняющие пространственные отношения (前边 qiánbiān, 后边 hòubiān, 上边 shàngbiān и др.), в функции подлежащего, дополнения, определения. Предложения со значением местонахождения (глагол 在 zài, глагол 有 yǒu, связка 是 shì). Односложный дополнительный элемент направления (модификатор, (полу)суффикс глагола движения) 来 lái / 去 qù. Удвоение прилагательных, двусложные прилагательные в позиции определения.

Письмо: овладение графемами и иероглифами в соответствии с осваиваемым лексико-грамматическим материалом, написание сообщений или письменных высказываний в соответствии с коммуникативной задачей.

## Семестр: 2 (Весенний)

3. Тема 5. Настоящее, прошедшее, будущее время. Точное время. Натуральные числа. Двухзначные, многозначные числа в китайском языке. Разряды и классы чисел.

Настоящее, прошедшее, будущее время. Временные промежутки. Указание точного времени по часам. Натуральные числа. Двухзначные, многозначные числа в китайском языке. Десятки, сотни, тысячи, десятки тысяч (вань). Разряды и классы чисел. Перевод числительных. Дробные числа.

Коммуникативные задачи: воспринимать на слух и воспроизводить слова, словосочетания, фразы, относящиеся к сфере числительных, соблюдая произносительную норму китайского языка; понимать основное содержание различных аутентичных прагматических и публицистических аудио- и видеотекстов соответствующей тематики; извлекать необходимую/запрашиваемую информацию из различных аудио- и видеотекстов соответствующей тематики; читать слова, словосочетания, фразы и небольшие тексты как записанные пиньинь, так и записанные иероглифами, соблюдая произносительную норму китайского языка; читать аутентичные тексты различных стилей с использованием различных стратегий/видов чтения в соответствии с коммуникативной задачей; составлять фразы и небольшие тексты, включающие числительные, соблюдая лексико-грамматические нормы китайского языка; участвовать в диалоге-расспросе и диалоге-побуждении к действию, вести диалог-обмен мнениями, вести комбинированный диалог, включающий элементы разных типов диалогов; рассказывать, рассуждать в рамках изученной тематики и проблематики, в том числе приводя примеры, аргументы; описывать события, излагать факты/прочитанное/прослушанное/увиденное; сообщение о прошлом опыте как в повседневной жизни, так и в профессиональной, рассказ о планах на будущее.

Произносительная сторона речи: соблюдение основных требований к произношению звуков китайского языка и различение на слух всех звуков китайского языка; соблюдение правил системы тонов китайского языка; основные типы интонации китайских предложений, мелодика и ритм китайских предложений разных типов, фразовое ударение.

Лексическая сторона речи: Использование числительных в речи, правила и способы выражения многозначных чисел, числительные от 1 до 100 000 000. Числительные количественные и порядковые, дни недели, даты, точное время.

Грамматическая сторона речи: Выражение значения действия, имевшего место в неопределенное время в прошлом (суффикс 过 guo). Отрицательная форма глаголов с суффиксом 过 guo. Показатель состоявшегося действия суффикс 了 le; модальная частица 了 le. Отрицание в предложениях с суффиксом 了 le и модальной частицей 了 le. Употребление модальных глаголов 想 xiǎng, 要 yào, 会 huì, 能 néng, 可以 kěyǐ и др. и их значения. Отрицательная форма модальных глаголов. Выражение значения продолженного действия / вида. Употребление наречий 正 zhèng, 在 zài, комбинации 正在 zhèngzài и модальной частицы 呢 ne для передачи значения продолженного действия. Выделительная конструкция 是...的 shì ...de.

4. Тема 6. Финансы. Проценты, арифметические действия. Целые и дробные числа

Деньги, денежные единицы, целые и дробные числа, проценты, простые арифметические действия, решение примеров и задач.

Коммуникативные задачи: осуществлять коммуникацию в устной и письменной формах, передача числовой информации, вопросы и ответы цене товара, о скидках, умение проговаривать на китайском языке арифметические примеры, понимание и решение арифметических задач.

Произносительная сторона речи: соблюдение основных требований к произношению звуков китайского языка и различение на слух всех звуков китайского языка; соблюдение правил системы тонов китайского языка; основные типы интонации китайских предложений, мелодика и ритм китайских предложений разных типов, фразовое ударение.

Лексическая сторона речи: Названия основных арифметических знаков, названия арифметических действий, лексика, касающаяся дробных чисел и процентов. Вопросительные слова к числительным.

Грамматическая сторона речи: правила использования числительных, счетных слов (классификаторов), выражение процентов и дробей при помощи 之.

## 5. Тема 7. Поиск в Интернете. Интернет сайты. Онлайн покупки

Онлайн-торговля. Покупки товаров онлайн. Поиск в Интернете, доставка из интернет-магазинов, поисковая строка, выдача, регистрация на сайте, выбор товара, одежда, обувь, цвет, размер..

Коммуникативные задачи: Умение вести онлайн-переписку с продавцом о выборе цвета одежды, о предпочтениях, общей стоимости, скидках; оставлять отзыв о купленном товаре, преимуществах и недостатках. Покупка одежды/обуви. Актуализация полученных знаний, навыков и умений в речевой деятельности.

Грамматическая сторона речи: правила использования числительных — количественных и порядковых, многозначных чисел, использование счетных слов (классификаторов), проценты, дроби, вопросительные слова 几, 多少. Альтернативный вопрос с союзом 还是. Выражение «слегка» 有点儿... / ...一点儿.

## 6. Тема 8. Зарубежные поездки.

Приглашение на конференцию, обсуждение темы доклада, оформление визы, бронирование отелей и билетов онлайн, разговор по телефону, посещение достопримечательностей.

Коммуникативные задачи: осуществлять коммуникацию в устной и письменной формах: рассуждать на тему предстоящей командировки; обсуждать виды путешествий, транспорт, посещение достопримечательностей; описывать географическое положение городов и стран; описывать процедуру бронирования гостиниц, хостелов, описывать способы путешествий разными транспортными средствами, передвижение по городу, используя метро, такси, автобусы. Особенности путешествия по Китаю на поезде, категории билетов — купе, мягкий сидячий, жесткий сидячий, билет без места. Научиться различать на слух и знать, как купить нужную категорию билета, поменять билет, сдать билет.

Грамматические задачи: выражения скорого свершения события 快要... 了, 就要... 了. Глаголы 打算, 安排, существительное 计划. Связки 先... 再 / 后 / 然后, выражения смены действий ... 了, 就... Наречия 再, 又. Результативные морфемы 好, 错, 到, 完.

## Семестр: 1 (Осенний)

7. Тема 1. Вводно-фонетический и вводно-иероглифический курс. Общие сведения о грамматике китайского языка.

Ознакомление с основами произносительной базы китайского языка (путунхуа) и основными правилами каллиграфии и иероглифики, а также актуализация полученных знаний в речевой деятельности.

Коммуникативные задачи: воспринимать на слух и воспроизводить слова, словосочетания, фразы соблюдая произносительную норму китайского языка; читать слова, словосочетания и фразы как записанные пиньинь, так и записанные иероглифами, соблюдая произносительную норму китайского языка; составлять фразы, соблюдая лексико-грамматические нормы китайского языка; употреблять фразы вежливости; участвовать в диалоге-расспросе и диалоге-побуждении к действию.

Произносительная сторона речи: звуко-буквенный стандарт записи слов китайского языка - пиньинь, соблюдение основных требований к произношению звуков китайского языка и различение на слух всех звуков китайского языка; соблюдение правил системы тонов китайского языка; основные типы интонации китайских предложений.

Грамматическая сторона речи: основные коммуникативные типы предложений (повествовательные (утвердительные/отрицательные), вопросительные (общий и специальный вопрос), побудительные, восклицательные) и их структуры (порядок слов, топик и комментарий (подлежащее и сказуемое, инвертированное дополнение и т.п.)). Предложение с качественным сказуемым (с качественным прилагательным в позиции комментария). Отрицательная форма предложения с качественным сказуемым (с качественным прилагательным в позиции комментария).

## 8. Тема 2. Информационные носители.

Флешки, диски, карты памяти, дискеты.

Коммуникативные задачи: воспринимать на слух и воспроизводить слова, словосочетания, фразы, соблюдая произносительную норму китайского языка; понимать основное содержание различных аутентичных прагматических и публицистических аудио- и видеотекстов соответствующей тематики; извлекать необходимую/запрашиваемую информацию из различных аудио- и видеотекстов соответствующей тематики; читать слова, словосочетания, фразы и небольшие тексты как записанные пиньинь, так и записанные иероглифами, соблюдая произносительную норму китайского языка; читать аутентичные тексты различных стилей с использованием различных стратегий/видов чтения в соответствии с коммуникативной задачей; составлять фразы и небольшие тексты, соблюдая лексико-грамматические нормы китайского языка.

Произносительная сторона речи: соблюдение основных требований к произношению звуков китайского языка и различение на слух всех звуков китайского языка; соблюдение правил системы тонов китайского языка; основные типы интонации китайских предложений, мелодика и ритм китайских предложений разных типов, фразовое ударение.

Грамматическая сторона речи: основные коммуникативные типы предложений (повествовательные (утвердительные/отрицательные), вопросительные (общий и специальный вопрос), побудительные, восклицательные) и схемы их построения. Предложения наличия и обладания с глаголом 有. Отрицательные предложения с частицами 没, 不.

Письмо: овладение графемами и иероглифами в соответствии с осваиваемым лексико-грамматическим материалом, написание сообщений или письменных высказываний в соответствии с коммуникативной задачей.

## Модуль 2. Китайский язык для специальных целей. Продолжающий уровень

Семестр: 3 (Осенний)

### 9. Тема 1. Посещение библиотеки, электронные библиотеки, поиск материалов по нужной теме

Посещение библиотеки, устройство библиотеки, диалог с библиотекарем, читательский билет, правила посещения библиотеки и читального зала. Электронные библиотеки, поиск материалов по нужной теме.

Коммуникативные задачи: осуществлять коммуникацию в устной и письменной формах — вопрос о наличии нужной книги, просьба о помощи в поиске книги по теме, диалог с библиотекарем, как взять и сдать книгу, умение указать сроки сдачи.

Грамматические задачи: наречия 就/才, результативные морфемы 到, 完, 好. Модификаторы направления 来/去.

### 10. Тема 2. Китайская и западная медицина

Разговор о проблеме здоровья и заботы о нем, самочувствия (части тела), медицинских услуг. Строение организма, лечение, лекарства, китайская и западная медицина.

Коммуникативные задачи:

Осуществлять коммуникацию в устной и письменной формах: разговор с врачом, описание жалоб на здоровье, состояние организма, прохождение медосмотра, получение лечения, покупка выписанных лекарств, прием лекарств по графику. Особенности лечения в китайской и европейской медицине.

Грамматические задачи: дополнение длительности, дополнение кратности, 有点儿。

#### 11. Тема 3. Бытовая техника

Обсуждение пищевых предпочтений и их пользы/вреда для организма. Пищевая и энергетическая ценность продуктов питания, способы приготовления блюд, названия бытовых приборов.

Коммуникативные задачи: осуществлять коммуникацию в устной и письменной формах: обсуждение вкусовых предпочтений собеседника — мясоедение, вегетарианство, витамины, КБЖУ. Обсуждение рецептов приготовления любимых блюд. Кухонная бытовая техника — микроволновка, рисоварка, плита, духовой шкаф, холодильник и т.д.

Грамматические задачи: сравнительные конструкции с предлогами 比, 有/没有, 跟.... 一样.

### Семестр: 4 (Весенний)

#### 12. Тема 4. Геометрические фигуры, формулы, графики

Объяснение и проговаривание простейших арифметических действий, описание формул, графиков, названия геометрических фигур, теоремы и доказательства.

Коммуникативные задачи: осуществлять коммуникацию в устной и письменной формах: навыки проговаривания и решения задач по математике, умение словесно выразить написанные формулы, графики, математические обозначения, задачи, примеры, теоремы и т.д.

#### 13. Тема 5. Физика, основные понятия и законы

Основные законы физики, постоянные, переменные, формулы, задачи. Ученые и теории.

Коммуникативные задачи: осуществлять коммуникацию в устной и письменной формах: навыки проговаривания и решения задач по физике, умение словесно выразить написанные формулы, графики, обозначения, объяснить явления с помощью законов физики.

#### 14. Тема 6. Космос. Космическая программа Шэньчжоу. Ракета-носитель Чанчжэн. Лунная программа «Чан Э»

Космос, звезды, планеты. Космическая программа Китая. Космические ракеты и модули. Лунная программа «Чан Э». Чан Э как мифологический персонаж.

Коммуникативные задачи: осуществлять коммуникацию в устной и письменной формах: дискутировать о достижениях человечества в области освоения космоса. Первый человек в космосе и в открытом космосе. Первый человек на Луне. Китай в космосе. Китай на Луне. Ракеты и спутники. Развитие коммерческого запуска спутников.

### Модуль 3. Китайский язык для специальных целей. Чтение научно-технического текста

### Семестр: 5 (Осенний)

#### 15. Тема 1. Наука: вчера, сегодня, завтра

История развития естественных наук и научные открытия. Новые направления в науке. Естественные и гуманитарные науки в современном мире. Знаменитые ученые. Наши современники, лауреаты нобелевской премии и их открытия. Путь от бакалавра до нобелевского лауреата. Открытия и изобретения конца нового времени. Научные сенсации и технический прогресс. Процесс технологизации науки.

Лексические задачи: наработка лексики, касающейся истории науки, развитие навыков чтения текстов о науке, о истории науки, современном состоянии науки и ее развитии, о роли науки в жизни общества, о научных открытиях, новых направлениях в науке; о влиянии научных открытий на мировоззрение человека.

#### 16. Тема 2. Китайская наука и европейская наука

Научные открытия китайских и европейских ученых. Китайские и европейские изобретения. Современная китайская наука. Взаимосвязь науки и техники и их взаимосвязь. Техника как прикладная наука. Корреляция научного и технического мышления в Европе и в Китае.

Лексические задачи: наработка лексики, касающейся китайской науки, развитие навыков чтения текстов о китайской науке, китайских изобретениях, современном состоянии китайской науки и ее развитии, о роли китайской науки в мире. Лаборатории, научные центры на территории Китая; проект постройки самого мощного адронного коллайдера в Китае.

#### 17. Тема 3. Пандемия и вакцинация, создание вакцины, история вакцинации

Болезни, эпидемии, пандемии. Эпидемии в истории человечества. Эпидемии XX-XXI вв. Пандемия SarsCov-2, ее влияние на мировую экономику, медицину и науку. Вакцинация, история вакцинации, вакцины от коронавируса.

Лексические задачи: наработка лексики и выработка навыков чтения текстов, касающихся болезней, эпидемий, пандемий; истории вакцинации, технологии создания вакцин в XX и в XXI вв.

#### 18. Тема 4. Проблемы экологии, глобальные последствия, способы решения

Экологические проблемы России, Китая, глобальные экологические проблемы. Последствия и прогнозы. Способы борьбы с мусором, пластиком, CO<sub>2</sub>, глобальным потеплением.

Лексические задачи: наработка лексики и выработка навыков чтения текстов, касающихся экологии, загрязненности воздуха, воды, почвы, глобального потепления, зеленой энергии, борьбы с пластиком и т.д.

### Семестр: 6 (Весенний)

#### 19. Тема 5. Цифровые технологии, информационная безопасность, искусственный интеллект

История развития цифровых технологий в Европе и в Китае. Интернет в Китае. Политика информационной безопасности в Китае. Искусственный интеллект на службе у государства.

Лексические задачи: наработка лексики и выработка навыков чтения текстов, касающихся цифровых технологий, интернет-технологий, ИИ, политики кибер-безопасности.

#### 20. Тема 6. Научная коммуникация, научные центры, лаборатории, научные конференции.

Средства популяризации науки. Научная коммуникация. Авторское право и интеллектуальная собственность. СМИ, научная журналистика. Популяризация науки в Интернете. Цифровые и интернет-технологии на службе у научных сообществ. Научные конференции онлайн и офлайн, симпозиумы, конгрессы. Открытые лекции и выступления ученых.

Лексические задачи: наработка лексики и выработка навыков чтения текстов, касающихся - жизни научных сообществ — конгрессы, конференции, симпозиумы, семинары, лекции, публикации; - средств популяризации науки; авторского права на научные исследования и произведения; научной журналистики и ее роли в популяризации науки; популяризации науки в Интернете, СМИ

#### 21. Тема 7. Изобретения и научные открытия, которые изменили мир

10 величайших открытий в разных областях науки. Случайные открытия и их роль в науке, экономные инновации. Научное творчество. Креативное мышление. Изобретательство как процесс решения инженерных задач.

Лексические задачи: наработка лексики и выработка навыков чтения текстов, касающихся открытий и изобретений, случайных открытий, инсайтов, креативного мышления и творчества в науке, технике и учебном процессе.

## 22. Тема 8. Исследование: цель, проблема, объект и предмет

Виды исследований: фундаментальное исследование, прикладное исследование, междисциплинарное исследование, междисциплинарное исследование. Этапы научного исследования и их краткое содержание. Выбор темы исследования. Определение объекта и предмета исследования. Определение цели и задач. Разработка гипотезы. Составление плана исследования. Работа с литературой.

Лексические задачи: наработка лексики и выработка навыков чтения текстов, касающихся этапов научного исследования, выбора темы исследования, его объекта и предмета, цели и задач; выдвижения гипотезы исследования; составления плана исследования, формирования библиографического списка по исследуемой проблеме.

## Модуль 4. Китайский язык для специальных целей. Написание научно-технического текста

Семестр: 7 (Осенний)

### 23. Тема 1. Подбор и анализ научно-технических текстов

Выбор темы исследования, ключевые слова, поиск и подбор научно-исследовательских материалов по выбранной теме.

Лексические задачи: наработка лексики по выбранной теме, отбор ключевых слов, поиск исследований по ключевым словам, умение определить методом ознакомительного чтения соответствие найденных статей выбранной теме.

### 24. Тема 2. Гипотеза и эксперимент, принципы аргументации

Выдвижение гипотезы своего исследования, дизайн эксперимента, аргументация.

Лексические задачи: умение пользоваться наработанными лексико-грамматическими навыками для выдвижения гипотезы своего исследования, использование наработанной лексики для описания дизайна эксперимента, умение составлять краткое описание целей и ожидаемых результатов эксперимента, умение вести научную аргументацию для подтверждения/опровержения гипотезы.

Семестр: 8 (Весенний)

### 25. Тема 3. Принципы написания аннотации и введения к работе на китайском языке

Описание актуальности темы, объекта, предмета исследования, цели и задач исследования, гипотезы исследования, методов исследования, научной новизны.

Лексические задачи: умение пользоваться наработанными лексико-грамматическими навыками для составления введения научной статьи, а также составления аннотации к статье.

### 26. Тема 4. Составление презентации и выступления для «научной конференции» по выбранной теме

Написание речи выступления для научной конференции, семинара, защиты диплома, проекта и проч. Составление презентации.

Лексические задачи: умение пользоваться наработанными лексико-грамматическими навыками для составления написания тезисов, плана доклада, речи выступления для научной конференции, защиты диплома, умение выделять опорные пункты доклада, расставлять интонационные акценты и паузы, составление презентации,

## 5. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Учебная аудитория, для проведения учебных занятий, предусмотренных программой дисциплины (модуля), оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения: интерактивной доской (экраном), мультимедийным проектором, звуковоспроизводящей аппаратурой, компьютером для преподавателя, с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду МФТИ.

## **6.Перечень рекомендуемой литературы**

### Основная литература

1. Курс китайского языка "Boya chinese", Начальный уровень. Ступень I, учебник/Л. Сяоци, Ж. Сюэмэй, С. Цзиннин,-Пекин: Peking University Press ; Санкт-Петербург: КАРО, 2018
  2. Курс китайского языка "Boya chinese", Начальный уровень. Ступень II, учебник/Л. Сяоци, Ж. Сюэмэй, С. Цзиннин,-Пекин: Peking University Press ; Санкт-Петербург: КАРО, 2019
- Фонд библиотеки ДИЯ
3. Китайский язык для специальных целей, учебное пособие для студентов технических вузов, I уровень Рубец М.В., Ци Сяоли, Шэнь Нинфэй, фонд библиотеки ДИЯ.

### Дополнительная литература

1. Курс китайского языка "Boya chinese", Начальный уровень. Ступень II, лексико-грамматический справочник / Л. Сяоци, Ж. Сюэмэй, С. Цзиннин, Пекин: Peking University Press ; Санкт-Петербург: КАРО, 2017

Перечень рекомендуемой литературы для дополнительного изучения:

1. Ли Сяоци BOYA CHINESE Курс китайского языка. Начальный уровень. Ступень-1. Лексико-грамматический справочник. С.-Пб.: Каро, 2016
2. Сяоци Ли. Курс китайского языка. VoYa Chinese. Ступень 2. Лексико-грамматический справочник. КАРО. 2017
3. А.Н. Алексахин. Вводный курс практической фонетики китайского языка путунхуа. — М.: Восточная книга, 2013.
4. О.А. Маслакова. Практический курс китайского языка. Введение в иероглифику. – М.: Восток - Запад, 2008.
5. В.А. Курдюмов. Курс китайского языка. Теоретическая грамматика. – М.: Цитадель-Трейд, 2005.
6. Ван, Ф. Фусян, В., Тяньгэ, Я. Китайский язык. Вводный курс : учебное пособие / В. Фусян, Я. Тяньгэ. — Пекин : Sinolingua, Санкт-Петербург : КАРО, 2016. - 384 с. - ISBN 978-5-9925-0774-4. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1048112> (дата обращения: 27.08.2022). – Режим доступа: по подписке.

Справочная литература для дополнительного самостоятельного изучения:

1. Мощенко, И. А. Грамматика китайского языка в таблицах : учебное пособие / И. А. Мощенко, А. А. Острогская, Е. М. Сорокина. — 4-е изд., электрон. — Москва : Издательский дом ВКН, 2020. — 161 с. - (Китайская грамота). — ISBN 978-5-7873-1656-8. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1095850> (дата обращения: 27.08.2022). – Режим доступа: по подписке.
2. Пресняков, А. Н. Китайско-русский автотехнический словарь / А. Н. Пресняков. — 2-е изд., электрон. — Москва : Издательский дом ВКН. 2020. — 335 с. — ISBN 978-5-7873-1666-7. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1095862> (дата обращения: 27.08.2022). – Режим доступа: по подписке.
3. Син, Ф. Грамматика китайского языка / Фуи Син ; пер. с кит. Е. Н. Колпачковой, А. В. Лебедевой, Н. А. Сомкиной, Е. Ю. Фокиной ; науч. ред. пер. Е. Н. Колпачкова. - Санкт-Петербург : СПбГУ, 2019. - 764 с. - ISBN 978-5-288-05972-8. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1244718> (дата обращения: 27.08.2022). – Режим доступа: по подписке.
4. Калинин, О. И. Китайский язык: 4-й уровень языковой компетенции. Развиваем навыки аудирования, говорения, чтения и письма : учебное пособие / О. И. Калинин ; ФГКВООУ ВО «Военный университет» Министерства обороны РФ, Кафедра дальневосточных языков. — 2-е изд., электрон. — Москва : Издательский дом ВКН, 2020. — 234 с. - ISBN 978-5-7873-1703-9. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1095900> (дата обращения: 27.08.2022). – Режим доступа: по подписке.
5. Куратченко, М. А. Иностранный язык в профессиональной деятельности (китайский язык). Начальный уровень : учебное пособие / М. А. Куратченко. - Новосибирск : Изд-во НГТУ, 2019. - 72 с. - ISBN 978-5-7782-4056-8. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1866043> (дата обращения: 27.08.2022). – Режим доступа: по подписке.
8. Словарь технических терминов (с переводом на английский, французский, испанский, китайский, арабский языки) : словарь / авт.-сост. Н. В. Габдреева, Р. М. Светлова, А. В. Агеева [и др.]. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2017. - 198 с. - ISBN 978-5-9765-2977-9. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1581839> (дата обращения: 27.08.2022). – Режим доступа: по подписке.

## **7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)**

1. [lms.mipt.ru](https://lms.mipt.ru) – виртуальная обучающая среда LMS МФТИ для обеспечения образовательного процесса с применением электронного обучения (далее – ЭО) и дистанционных образовательных технологий (далее – ДОТ).
2. <http://quizlet.com> – онлайн сервис, с помощью которого можно создавать дидактические флэшкарточки как для очного, так и дистанционного обучения; используется для тренировки новых лексических единиц.
3. <http://www.zhonga.ru/> - он-лайн китайско-русский и русско-китайский словарь
4. <http://www.studychinese.ru/> - сайт, посвященный изучению китайского языка.



5. <http://www.kitairu.net/rus/> - сайт предназначен для тех, кто интересуется Китаем, китайским языком, культурой и всем, что связано с Поднебесной. Страницы сайта представлены на трех языках - китайском, русском и английском. Сайт содержит разделы по образованию, культуре, бизнесу, развлечениям и др.
6. <http://russian.people.com.cn/> - "Жэньминь Жибао" – «Народная ежедневная газета» – официальный государственный печатный орган Китая.
7. <http://www.xinhua.cn/> - агентство «Синьхуа» - крупнейшее информационное агентство Китая.
8. <http://russian.news.cn/> - русскоязычная версия сайта информационного агентства «Синьхуа».
9. <http://www.ni-hao.ru/> - российский бизнес-портал о Китае. Этот сайт задуман для предпринимателей СНГ, которые заинтересованы в поиске бизнес-партнеров в Китайской Народной Республике, и для тех, чья работа или отдых каким-то образом связаны с Китаем.
10. <http://magazeta.com/> - Магазета - «Рупор китайского Рунета» - крупнейший в рунете блог о Китае и обо всем китайском.

## **8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень необходимого программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)**

На практических занятиях используются мультимедийные технологии: мультимедийные презентации, работа на интерактивной доске, использование информационных ресурсов Интернета.

Самостоятельная работа обучающихся осуществляется с использованием виртуальной обучающей среды на основе LMS МФТИ с помощью которой обучающимся предоставляется доступ к различным источникам мультимедийной информации, организуется общение всех участников учебного процесса, осуществляется интерактивный контроль и самоконтроль выполнения заданий, проводится тестирование.

## **9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

Обучающийся, осваивающий дисциплину (модуль) «Китайский язык для научно-технических целей» должен овладеть межкультурной коммуникативной компетенцией, включающей в себя: лингвистическую компетенцию (способность в соответствии с нормами изучаемого языка правильно конструировать грамматические формы и синтаксические построения), социолингвистическую компетенцию (способность использовать и преобразовывать языковые формы в соответствии с ситуацией иноязычного общения), социокультурную компетенцию (способность учитывать в общении речевое и неречевое поведение, принятое в стране изучаемого языка), социальную компетенцию (способность взаимодействовать с партнерами по общению, владение соответствующими стратегиями), дискурсивную компетенцию (способность понять и достичь связности отдельных высказываний в значимых коммуникативных моделях) стратегическую компетенцию (умение пользоваться наиболее эффективными стратегиями при решении коммуникативных задач), предметную компетенцию (знание предметной информации при организации собственного высказывания или понимания высказывания других людей), прагматическую компетенцию (способность к общению и умение реализовывать любое высказывание учитывая условия при которых осуществляется акт говорения (слушания, письма), статус адресата, объект обсуждения и т.д.) для развития личностных и профессиональных качеств, осознания социальной значимости своей профессиональной деятельности, уважительному отношению и соблюдению принципов этики, морали, нравственности и толерантности, а также читательскую компетенцию: способность к корректному извлечению информации из текста и профессионально ориентированную читательскую компетенцию: способность к пониманию и обработке текстовой информации профессиональной направленности.

Освоение дисциплины происходит на практических занятиях и в самостоятельной работе обучающегося. На практических занятиях основное внимание уделяется формированию умений рецептивной и продуктивной видов речевой деятельности, которые реализуются как в учебной аудитории, так на базе виртуальной обучающей среды LMS МФТИ в условиях самоконтроля, взаимоконтроля и взаимопроверки со стороны обучающихся, а также дистанционного контроля со стороны преподавателя.

Практические занятия проводятся на основе коммуникативного подхода с использованием активных/интерактивных форм работы:

- работа в малых группах;
- дискуссия;
- обучающие игры (ролевые, проблемные ролевые, деловые и т.д.);
- эвристическая беседа;
- просмотр и обсуждение видеоматериала;
- презентации на основе современных мультимедийных средств.

Успешное овладение программой дисциплины (модуля) в целом и эффективность каждого практического занятия напрямую зависят от регулярной самостоятельной работы обучающегося. Задания для самостоятельной работы должны выполняться обучающимся в полном объеме и точно в указанные сроки. Самостоятельная работа включает в себя:

- повторение и закрепление пройденного материала;
- выполнение лексико-грамматических упражнений, направленных на формирование языковых навыков;
- чтение и проверка понимания текстов;
- прослушивание аудиозаписей и просмотр видеоматериалов, выполнение к ним заданий;
- выполнение творческих письменных заданий, направленных на формирование речевых умений;
- подготовка монологических и диалогических высказываний по изучаемой теме.

Руководство и текущий контроль самостоятельной работы осуществляется в дистанционном режиме на платформе LMS МФТИ. При возникновении вопросов или трудностей обучающийся может обратиться к преподавателю, используя информационно-коммуникационные ресурсы дистанционной платформы.

Текущий контроль по дисциплине проводится на каждом практическом занятии в устной и письменной формах. Объектом текущего контроля является уровень сформированности языковых навыков и речевых умений.

**ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)**

|                            |   |
|----------------------------|---|
| <b>по направлению:</b>     | Прикладные математика и физика  |
| <b>профиль подготовки:</b> | Биофизика и биоинформатика<br>Физтех-школа Биологической и Медицинской Физики<br>департамент иностранных языков |
| <b>курс:</b>               | 1   |
| <b>квалификация:</b>       | бакалавр  |

Семестры, формы промежуточной аттестации:

- 1 (осенний) - Зачет
- 2 (весенний) - Дифференцированный зачет
- 3 (осенний) - Зачет
- 4 (весенний) - Дифференцированный зачет
- 5 (осенний) - Зачет
- 6 (весенний) - Дифференцированный зачет
- 7 (осенний) - Зачет
- 8 (весенний) - Экзамен

**Разработчик:** М.В. Рубец, канд. филос. наук, доцент

## 1. Компетенции, формируемые в процессе изучения дисциплины

| Код и наименование компетенции   | Индикаторы достижения компетенции   |
|--|---|
| УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде   | УК-3.1 Способен устанавливать разные виды коммуникации (учебную, научную, деловую, неформальную и др.)  |
|  | УК-3.2 Взаимодействует с другими членами команды для достижения поставленной задачи   |
| УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) | УК-4.1 Демонстрирует умение вести обмен деловой информацией в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и не менее чем на одном иностранном языке          |
|  | УК-4.2 Использует современные информационно-коммуникативные средства для коммуникации   |
| УК-5 Способен осмысливать культурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском аспектах                                  | УК-5.1 Знает основные категории философии, законы исторического развития, основы межкультурной коммуникации   |
|  | УК-5.2 Имеет представление о системах этических и интеллектуальных ценностей и норм, их значении в истории общества   |
| ОПК-3 Способен составлять и оформлять научные и (или) технические (технологические, инновационные) отчеты (публикации, проекты)                        | ОПК-3.1 Знает основные правила оформления научных публикаций и научно-технической документации, в том числе с использованием прикладного программного обеспечения                         |
|  | ОПК-3.2 Владеет на практике методологией составления научно-технических отчетов (проектов)  |
|  | ОПК-3.3 Владеет методами визуального и графического представления результатов научной (научно-технической, инновационной технологической) деятельности в виде отчетов, научных публикаций |

## 2. Показатели оценивания компетенций

В результате изучения дисциплины «Китайский язык для научно-технических целей» обучающийся должен:

**знать:**

- основные фонетические, лексико-грамматические, стилистические особенности китайского языка и его отличие от родного языка;
  - особенности использования изучаемого языка в повседневной, академической, научной, деловой и профессиональной коммуникации;
  - основную лексику, терминологию китайского языка, относящуюся к научно-технической сфере;
- основные особенности письменной и устной форм коммуникации в научной среде;
- межкультурные различия, культурные традиции и реалии, языковые нормы, социокультурные особенности поведения и речевого этикета страны изучаемого языка при устной и письменной межличностной коммуникации, межкультурном общении;
  - особенности иноязычной академической коммуникации, приемы извлечения и сообщения иноязычной информации в академических целях;
  - основы организации письменной коммуникации, типы коммуникативных задач письменного общения и функции письменных коммуникативных средств;
  - виды и особенности письменных текстов и устных выступлений, общее содержание сложных текстов на абстрактные и конкретные темы, особенности иноязычных текстов, универсальные закономерности структурной организации текста, в том числе узкоспециальных текстов;
  - принципы поиска и извлечения иноязычной информации, основные правила определения релевантности и надежности иноязычных источников, анализа и синтеза информации;
  - достижения, открытия, события из области истории, культуры, политики, социальной жизни китайскоязычных стран;
  - базовую лексику и терминологию для академического, научного и профессионального общения;

**уметь:**

- порождать адекватные в условиях конкретной ситуации общения устные и письменные тексты профессиональной (научно-технической) направленности;
- устно и письменно реализовывать коммуникативное намерение с целью воздействия на партнера по общению;
- адекватно понимать и интерпретировать смысл и намерение автора при восприятии устных и письменных аутентичных текстов;
- выявлять общую тематику научного текста, конспектировать, излагать основную идею, ход рассуждения автора и основные выводы;
- извлекать общую и детальную информацию при чтении аутентичных китайскоязычных текстов, в том числе научно-публицистических;
- передавать на русском языке содержание китайскоязычных научных и публицистических текстов в сфере профессиональной деятельности;
- выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации с учетом лексико-грамматических и стилистических особенностей языка оригинала и языка перевода и стандартных способов решения коммуникативных задач в области профессиональной деятельности
- сообщать информацию на основе прочитанного текста в форме подготовленного монологического высказывания (презентации по предложенной теме);
- понимать монологические и диалогические высказывания при непосредственном общении и в аудио/видеозаписи;
- понимать коммуникативные интенции полученных письменных и устных сообщений;
- проявлять толерантность, эмпатию, открытость и дружелюбие при общении с представителями другой культуры в академической / профессиональной среде;
- использовать современные информационные технологии для профессиональной деятельности;
- подбирать литературу по теме, составлять двуязычный словарь, переводить и реферировать специальную литературу, подготавливать научные доклады и презентации на базе прочитанной специальной литературы, объяснить свою точку зрения и рассказать о своих планах;
- использовать приемы и принципы построения публичной речи для сообщения профессионально-ориентированного содержания на китайском языке;
- распознавать и дифференцировать языковые и речевые явления, выделять основную и второстепенную информацию при чтении текстов и восприятии речи на слух, использовать типовые средства устной и письменной коммуникации в межличностном общении; применять адекватные коммуникативные средства в стандартных ситуациях общения на профессионально-ориентированные темы;
- описывать графическую информацию (круговая гистограмма, таблица, столбиковый и линейный графики); написать короткую статью на заданную тему;
- написать саммари, ревью, краткую статью-совет на предложенную тему;
- реферировать и аннотировать иноязычные профессиональные тексты;
- создавать корреспонденцию с учетом социокультурных требований к внешней и внутренней формам текста и использованием типизированных речевых высказываний;
- уметь представлять результаты исследования в письменной и устной форме на китайском языке.

**владеть:**

- лексико-грамматической базой для осуществления коммуникации в научно-технической профессиональной и академической среде;
- навыками чтения научно-технической литературы на китайском языке;
- навыками перевода научно-технической литературы с китайского языка на русский;
- навыками аннотирования и реферирования оригинальных научно-публицистических статей на китайском языке;
- межкультурной профессионально ориентированной коммуникативной компетенцией в разных видах речевой деятельности;
- социокультурной компетенцией для успешного взаимопонимания в условиях общения с представителями другой культуры в академической среде;
- учебными стратегиями для организации своей учебной деятельности;
- разными приемами запоминания и структурирования усваиваемого материала;
- Интернет-технологиями для выбора оптимального режима получения информации;
- презентационными технологиями для сообщения информации.
- различными видами чтения (просмотровое, ознакомительное, изучающее) с целью извлечения информации;
- методом поиска и анализа информации из различных источников в профессиональной области;
- навыками составления выступления с докладом, написания научной статьи.

### 3. Перечень типовых (примерных) вопросов, заданий, тем для подготовки к текущему контролю

Модуль 1. Китайский язык для специальных целей. Вводный курс.

Тема 1. Вводно-фонетический и вводно-иероглифический курс. Общие сведения о грамматике китайского языка.

Аудиторная работа: освоение фонетики, тоновой системы, основ иероглифики, грамматики китайского языка. Проверка усвоения лексического и грамматического материала.

Самостоятельная работа: прослушивание аудиозаписи уроков учебника, тренировка произношения и тонов, прописывание иероглифов, словосочетаний, предложений. Заучивание наизусть диалогов урока.

Домашнее задание: электронный тест по аудированию (фонетический диктант), прописывание пройденных иероглифов, грамматические упражнения.

Тема 2. Информационные носители

Аудиторная работа: освоение фонетики, слоговых и тоновых комплексов, лексики, грамматики, чтение текстов, перевод, грамматические упражнения. Проверка усвоения лексического и грамматического материала.

Самостоятельная работа: прослушивание аудиозаписи уроков учебника, тренировка произношения и тонов, прописывание иероглифов, словосочетаний, предложений. Заучивание наизусть диалогов урока.

Домашнее задание: электронный тест по аудированию (фонетический диктант)

Тема 3. Знакомство с интернетом, сайтом университета. Знакомство с иностранными коллегами, обсуждение учебы. Гаджеты.

Аудиторная работа: освоение лексики, грамматики, чтение текстов, перевод, грамматические упражнения. Проверка усвоения лексического и грамматического материала.

Самостоятельная работа: прослушивание аудиозаписи уроков учебника, тренировка произношения и тонов, прописывание иероглифов, словосочетаний, предложений. Заучивание наизусть диалогов урока. Перевод предложений с русского на китайский

Домашнее задание: перевод предложений с русского на китайский, упражнения на грамматику.

Тема 4. Знакомство с кампусом, местонахождение объекта в пространстве, стороны света. Лаборатория. Точные науки.

Аудиторная работа: Нарботка лексического, иероглифического, грамматического материала по теме, проверка усвоения лексики и грамматики (устный перевод предложений, выполнение грамматических и лексических упражнений).

Самостоятельная работа: проверка понимания содержания и смысла прочитанного текста (домашнее чтение, дополнительное чтение).

Письменное выполнение грамматических упражнений и переводов с русского на китайский.

Тема 5. Настоящее, прошедшее, будущее время. Точное время. Натуральные числа. Двухзначные, многозначные числа в китайском языке. Разряды и классы чисел.

Аудиторная работа: Нарботка лексического, иероглифического, грамматического материала по теме, проверка усвоения лексики и грамматики (устный перевод предложений, выполнение грамматических и лексических упражнений).

Самостоятельная работа: проверка понимания содержания и смысла прочитанного текста (домашнее чтение, дополнительное чтение).

Письменное выполнение грамматических упражнений и переводов с русского на китайский.

Тема 6. Финансы. Проценты, арифметические действия. Целые и дробные числа

Аудиторная работа: Нарботка лексического, иероглифического, грамматического материала по теме, проверка усвоения лексики и грамматики (устный перевод предложений, выполнение грамматических и лексических упражнений).

Самостоятельная работа: проверка понимания содержания и смысла прочитанного текста (домашнее чтение, дополнительное чтение).

Письменное выполнение грамматических упражнений и переводов с русского на китайский.

Тема 7. Поиск в Интернете. Интернет сайты. Онлайн покупки.

Аудиторная работа: Нарботка лексического, иероглифического, грамматического материала по теме, проверка усвоения лексики и грамматики (устный перевод предложений, выполнение грамматических и лексических упражнений).

Самостоятельная работа: проверка понимания содержания и смысла прочитанного текста (домашнее чтение, дополнительное чтение).

Письменное выполнение грамматических упражнений и переводов с русского на китайский.

Тема 8. Зарубежные поездки.

Аудиторная работа: Нарботка лексического, иероглифического, грамматического материала по теме, проверка усвоения лексики и грамматики (устный перевод предложений, выполнение грамматических и лексических упражнений).

Самостоятельная работа: проверка понимания содержания и смысла прочитанного текста (домашнее чтение, дополнительное чтение).

Письменное выполнение грамматических упражнений и переводов с русского на китайский.

Модуль 2. Китайский язык для специальных целей. Продолжающий уровень.

Тема 1. Посещение библиотеки, электронные библиотеки, поиск материалов по нужной теме.

Аудиторная работа: Нарботка лексического, иероглифического, грамматического материала по теме, проверка усвоения лексики и грамматики (устный перевод предложений, выполнение грамматических и лексических упражнений).

Самостоятельная работа: проверка понимания содержания и смысла прочитанного текста (домашнее чтение, дополнительное чтение).

Письменное выполнение грамматических упражнений и переводов с русского на китайский.

Тема 2. Китайская и западная медицина.

Аудиторная работа: Нарботка лексического, иероглифического, грамматического материала по теме, проверка усвоения лексики и грамматики (устный перевод предложений, выполнение грамматических и лексических упражнений).

Самостоятельная работа: проверка понимания содержания и смысла прочитанного текста (домашнее чтение, дополнительное чтение).

Письменное выполнение грамматических упражнений и переводов с русского на китайский.

Тема 3. Бытовая техника.

Аудиторная работа: Нарботка лексического, иероглифического, грамматического материала по теме, проверка усвоения лексики и грамматики (устный перевод предложений, выполнение грамматических и лексических упражнений).

Самостоятельная работа: проверка понимания содержания и смысла прочитанного текста (домашнее чтение, дополнительное чтение).

Письменное выполнение грамматических упражнений и переводов с русского на китайский.

Тема 4. Геометрические фигуры, формулы, графики.

Аудиторная работа: Нарботка лексического, иероглифического, грамматического материала по теме, проверка усвоения лексики и грамматики (устный перевод предложений, выполнение грамматических и лексических упражнений).

Самостоятельная работа: проверка понимания содержания и смысла прочитанного текста (домашнее чтение, дополнительное чтение).

Письменное выполнение грамматических упражнений и переводов с русского на китайский.



Тема 5. Физика, основные понятия и законы.

Аудиторная работа: Нарботка лексического, иероглифического, грамматического материала по теме, проверка усвоения лексики и грамматики (устный перевод предложений, выполнение грамматических и лексических упражнений).

Самостоятельная работа: проверка понимания содержания и смысла прочитанного текста (домашнее чтение, дополнительное чтение).

Письменное выполнение грамматических упражнений и переводов с русского на китайский.

Тема 6. Космос. Космическая программа Шэньчжоу. Ракета-носитель Чанчжэн. Лунная программа «Чан Э»

Аудиторная работа: Нарботка лексического, иероглифического, грамматического материала по теме, проверка усвоения лексики и грамматики (устный перевод предложений, выполнение грамматических и лексических упражнений).

Самостоятельная работа: проверка понимания содержания и смысла прочитанного текста (домашнее чтение, дополнительное чтение).

Письменное выполнение грамматических упражнений и переводов с русского на китайский.

Модуль 3. Китайский язык для специальных целей. Чтение научно-технического текста.

Тема 1. Наука: вчера, сегодня, завтра.

Аудиторная работа: Нарботка лексического, иероглифического, грамматического материала по теме, проверка усвоения лексики и иероглифики (перевод текстов, обсуждение в форме диалога).

Самостоятельная работа: проверка понимания содержания и смысла прочитанного текста (домашнее чтение, конспектирование, перевод с китайского на русский).

Тема 2. Китайская наука и европейская наука.

Аудиторная работа: Нарботка лексического, иероглифического, грамматического материала по теме, проверка усвоения лексики и иероглифики (перевод текстов, обсуждение в форме диалога).

Самостоятельная работа: проверка понимания содержания и смысла прочитанного текста (домашнее чтение, конспектирование, перевод с китайского на русский).

Тема 3. Пандемия и вакцинация, создание вакцины, история вакцинации.

Аудиторная работа: Нарботка лексического, иероглифического, грамматического материала по теме, проверка усвоения лексики и иероглифики (перевод текстов, обсуждение в форме диалога).

Самостоятельная работа: проверка понимания содержания и смысла прочитанного текста (домашнее чтение, конспектирование, перевод с китайского на русский).

Тема 4. Проблемы экологии, глобальные последствия, способы решения.

Аудиторная работа: Нарботка лексического, иероглифического, грамматического материала по теме, проверка усвоения лексики и иероглифики (перевод текстов, обсуждение в форме диалога).

Самостоятельная работа: проверка понимания содержания и смысла прочитанного текста (домашнее чтение, конспектирование, перевод с китайского на русский).

Тема 5. Цифровые технологии, информационная безопасность, искусственный интеллект.

Аудиторная работа: Нарботка лексического, иероглифического, грамматического материала по теме, проверка усвоения лексики и иероглифики (перевод текстов, обсуждение в форме диалога).

Самостоятельная работа: проверка понимания содержания и смысла прочитанного текста (домашнее чтение, конспектирование, перевод с китайского на русский).

Тема 6. Научная коммуникация, научные центры, лаборатории, научные конференции.

Аудиторная работа: Нарботка лексического, иероглифического, грамматического материала по теме, проверка усвоения лексики и иероглифики (перевод текстов, обсуждение в форме диалога).

Самостоятельная работа: проверка понимания содержания и смысла прочитанного текста (домашнее чтение, конспектирование, перевод с китайского на русский).

Тема 7. Изобретения и научные открытия, которые изменили мир.

Аудиторная работа: Нарботка лексического, иероглифического, грамматического материала по теме, проверка усвоения лексики и иероглифики (перевод текстов, обсуждение в форме диалога).

Самостоятельная работа: проверка понимания содержания и смысла прочитанного текста (домашнее чтение, конспектирование, перевод с китайского на русский).

Тема 8. Исследование: цель, проблема, объект и предмет.

Аудиторная работа: Нарботка лексического, иероглифического, грамматического материала по теме, проверка усвоения лексики и иероглифики (перевод текстов, обсуждение в форме диалога).

Самостоятельная работа: проверка понимания содержания и смысла прочитанного текста (домашнее чтение, конспектирование, перевод с китайского на русский).

Модуль 4. Китайский язык для специальных целей. Написание научно-технического текста.

Тема 1. Подбор и анализ научно-технических текстов.

Аудиторная работа:

- отработка просмотрового чтения текстов, проверка понимания содержания и смысла просмотренного текста;
- усвоение лексического и грамматического материала;
- беседа по содержанию прочитанного или прослушанного текста, просмотренного видео материала; обсуждение вопросов и обмен мнениями.

Самостоятельная работа: работа с информационными ресурсами, изучение материалов практических занятий, подбор литературы по заданной тематике.

Домашнее задание: отобрать 3 статьи по заданной теме, составить краткий конспект.

Тема 2. Гипотеза и эксперимент, принципы аргументации.

Аудиторная работа: проверка понимания содержания и смысла прочитанного текста; проверка усвоения лексического и грамматического материала;

беседа по содержанию прочитанного или воспринятого на слух текста, просмотренного видео материала; обсуждение и анализ этапов разработки проекта; сравнение различных методов исследования для научной деятельности;

Самостоятельная работа: работа с информационными ресурсами, изучение материалов практических занятий, чтение основной и рекомендованной литературы.

Домашнее задание: подготовить сообщение о выбранной гипотезе и ее подтверждении / опровержении

Тема 3. Принципы написания аннотации и введения к работе на китайском языке.

Аудиторная работа: перевод, беседа по содержанию прочитанного; проверка усвоения лексического материала.

Самостоятельная работа: поиск, материалов на китайском языке по теме своего диплома, перевод аннотаций.

Домашнее задание: написать аннотацию и введение к какому-нибудь известному в истории науки эксперименту / исследованию.

Тема 4. Составление презентации и выступления для «научной конференции» по выбранной теме.

Практическая и самостоятельная работа: составление презентации и выступления по выбранной теме.

Домашнее задание: подготовить выступление на «научной конференции».

Модуль 1. Китайский язык для специальных целей. Вводный курс

Примеры заданий

Примеры лексико-грамматических заданий

Переделайте предложения в отрицательные и вопросительные по образцу:

例: 你有汉语课本。→ 你没有汉语课本。→ 你有汉语课本吗?

1. 中村有汉日词典。
2. 萨沙有中国朋友。
3. 我有自行车。
4. 他有音乐杂志。
5. 老师晚上有讲座。

Напишите по-китайски, используя слова из приведенного ниже списка:

上午、下午、晚上

6:00 am \_\_\_\_\_

9: 00 am \_\_\_\_\_

4: 30 pm \_\_\_\_\_

8:15 am \_\_\_\_\_

8: 45 pm \_\_\_\_\_

Заполните пропуски словами из предложенного списка:

没有、可是、听说、有名、当然、没关系

玛莎：今天晚上你有事吗？

中村：\_\_\_\_\_。

玛莎：\_\_\_\_\_学校的电影院有好电影，你去吗？

中村：是什么电影？

玛莎：不知道，萨沙说是很\_\_\_\_\_的电影。

中村：我\_\_\_\_\_想去，\_\_\_\_\_明天上午有考试。对不起！

玛莎：\_\_\_\_\_。

Пример контрольного задания на чтение:

中国老师不在。请你的同学给他打电话。

俄罗斯的朋友都在中国公司工作。

我们班的同学们都在。我们学习汉语。

他在哪儿？ - 妈妈说，他在那儿。

老师在哪里？ - 他给同学们写信。

你好朋友在这里吗？ - 她不在，他在莫斯科物理技术学院。

你爸爸在哪里工作？ - 他在北京大学工作。

你的中国朋友在哪儿学习？ - 她在莫斯科语文大学学习。

Пример контрольного задания на перевод с русского на китайский:

1. Моим китайских друзьям тоже нужны эти диски с программой.

2. Сколько стоит компьютер?— Пятьдесят четыре тысячи триста сорок восемь рублей, девяносто девять копеек.

3. Скидка на электронный курс составила 20%.

Модуль 2. Китайский язык для специальных целей. Продолжающий уровень

Перечень типовых (примерных) вопросов, заданий, тем для подготовки к текущему контролю

Примеры лексико-грамматических заданий

Подберите подходящие счетные слова:

车; 词典; 猫; 照片; 教授; 电脑; 摩托车; 咖啡; 酒; 地图; 光盘; 雨伞; 衣服; 药; 箱子

Выберите нужное слово:

- 1) 你好！林老师还在吗？\_\_\_\_\_ - 林老师\_\_\_\_\_走了，您有什么事？ - 请您告诉他，我等了很久，烟\_\_\_\_\_吸完了。您让他快一点出来，我马上\_\_\_\_\_走了。 - 好的，你再等一会儿吧，林老师五分钟\_\_\_\_\_出发了。(快要 / 就要)
- 2) - 王老师\_\_\_\_\_那里？ - 就\_\_\_\_\_李老师和张东中间。 - 后边\_\_\_\_\_谁？ - 后边\_\_\_\_\_玛丽和珍妮。 - 前边\_\_\_\_\_人吗？ - 不知道。(有，在，是)
- 3) - 你姐姐好了吗？ - 她还可以，但是脚还疼，不\_\_\_\_\_走路。你妹妹呢？ - 她昨天九月了，但是已经\_\_\_\_\_走路了！她真可爱，我很\_\_\_\_\_她！很\_\_\_\_\_回家看看她！下个周末我就\_\_\_\_\_坐车回到家里。 - 你\_\_\_\_\_为了早一点回家，星期四五请假吗？ - 不\_\_\_\_\_。(会，可以，要，想，能)
- 4) - 我们这次离开咖啡馆的时候，服务员\_\_\_\_\_说：“欢迎\_\_\_\_\_来”。 - 你们\_\_\_\_\_去了那个地方？我去年常常去哪儿吃饭，今年没有\_\_\_\_\_去。(再，又)
- 5) - 你今天什么时候要回家呢？ - 我下了课\_\_\_\_\_回家。 - 你昨天回得很晚。我等了你两个半小时你\_\_\_\_\_回了。 - 我早\_\_\_\_\_说“对不起”了。 - 原来那次你下了课\_\_\_\_\_去跟朋友玩儿。我给你打电话你\_\_\_\_\_知道我在等。(就，才)

Пример контрольного задания на чтение:

星期三我和爸爸妈妈一起去公园玩儿啦。那天天气非常热，但是我的心情很愉快。在路上，我想公园是什么样的？里面玩的多吗？景色漂亮吗？

我一进公园大门，就喜欢上里面的景色了。公园里有一个长湖，湖上有几个人在开船。湖面上还有几只鸭在湖上游泳。父母让我去儿童乐园，我玩了一些很好玩的项目。爸爸拍了几张我打乒乓球的照片。最后，我们又找到了一家快餐店，在一起吃了汉堡包、喝了可口可乐。那一天快乐得不能忘记！

Пример контрольного задания на перевод с русского на китайский:

- 1) - Как здоровье? – Хорошо, я пью китайские лекарства. – А сколько ты пьешь? – По две бутылки в день. – А это что? – Это змеиное (蛇shé) вино.
- 2) Как тебе блюда в этой столовой? – Жирновато. Я веду здоровый образ жизни и стараюсь есть побольше белка и овощей. - Ты вегетарианец? - Я могу есть и мясные, и вегетарианские блюда, но мне нужно употреблять побольше кальция и йода.
- 3) Объясни, пожалуйста. Как построить график функции?

Пример контрольного задания на письмо:

Напишите небольшой рассказ, используя следующие слова:

春天, 夏天, 秋天, 冬天, 冷, 热, 舒服, 风, 而雪, 最喜欢, 季节 . Объем – 110-130 иероглифов.

Примеры коммуникативных установок для диалогов, ролевых игр

Примеры контрольных заданий на говорение:

- 1) Монолог: Расскажите о Вашем вузе, какой любимый у Вас предмет и почему (12-15 фраз)
- 2) Диалог: Обсудите, какие экзамены Вам нужно сдавать в предстоящую сессию, какие из них сложные и почему? Что Вам предстоит сделать для того, чтобы хорошо сдать сессию? (7-8 реплик с каждой стороны)

Модуль 3. Китайский язык для специальных целей. Чтение научно-технического текста

Пример текста для контроля навыка просмотрового и ознакомительного чтения

澳大利亚警觉但未拉响警报

卡顿博士也是多尔蒂研究所的主管病理学家，他说澳大利亚的科学机构已做好了应对冠状病毒等疾病爆发的充分准备。

卡顿博士说：“病毒一共分为四级，这种病毒被归类为三级病毒，这是基于我们对非典（突发急性呼吸综合征，SARS）和中东呼吸综合征（MERS）的理解，这两种疾病是它的近亲”。

“这很危险，确实会让一些人丧命，但没有像埃博拉病毒那样致命。”

但他说，像冠状病毒这样的疾病爆发的早期诊断很重要，因为早期诊断可增加世界各地的卫生当局控制疾病传播的可能性，或者至少控制事态的严重性。

他说，不同的是，世界人口的流动性要大得多。

卡顿博士说：“我仍然认为我们很警惕，但并不惊慌。”

“我们同意国家卫生部门的观点，澳大利亚很可能会有病例。非典是一种类似的病毒，但在当年澳大利亚并没有出现非典病例。

“我认为，每年中国访客来澳大利亚等国家的人次比那时多1.5亿次。”

目前，这种冠状病毒的死亡率没有非典那么高。

“我们知道非典的死亡率约为10%。这种[冠状病毒]似乎是3%；卡顿博士说：“我个人的看法是，最终的死亡率会比这低。

首席医疗官布兰登·墨菲（Brendan Murphy）说，澳大利亚尚无已知的冠状病毒人际传播。

“澳大利亚公众没有理由担心，这种病毒没有人与人之间的传播，”他说。

“要注意一点，因为今天我们有一些媒体[问]关于戴口罩的问题；澳大利亚公众没有必要戴口罩。”

那些患有这种新型冠状病毒的人都被隔离起来了。

所有在澳境内的病人情况都很稳定。

Пример текста для контроля конспектирования

逃离病毒肆虐的武汉之后

许多人因新冠病毒持续传播将自己锁在家中。而那些前往武汉地区并在封城前设法逃脱的人则受到密切监视。逃出武汉的受访者告诉德国之声她的亲身经历。

(德国之声中文网)

10天前, 克莱儿从武汉大逃亡后将自己锁在家中。她曾去过冠状病毒起源的城市武汉与公婆过春节。然而, 就在消息传出武汉将被封锁时, 克莱儿和她的另一半在封城几分钟前逃出。

当克莱儿听说武汉要被封锁时, 她正在婆婆家。她在前一天晚上到达, 准备庆祝农历新年。这是中国最重要的家庭假期。第二天上午9点, 她看到一条消息, 禁止人们在上午10点后离开市区。

她说:“我感到恐慌, 并告诉另一半我们要立刻离开。”他们迅速收拾行囊往外走, 但叫不到出租车, 也没有滴滴打车(中国类似Uber的打车服务)。所以他们走近一辆在交通信号灯旁等候的汽车并告诉驾驶, 如果能把他们带出城市, 多少钱都愿意付。

最后两人花了800元人民币(约103欧元, 114美元)到了武汉郊外的一个小镇。在那里, 他们搭上火车回乡。

从那以后, 他们在家自主隔离。在大多数出租车和其他运输服务停止运营以后, 他们一直待在自己的公寓里, 只离开家中取货, 而送货服务的人员则把货品留在院子门口, 或在晚上取走垃圾。

克莱儿说:“我们等到每个人都睡着了。然后戴上口罩, 去把垃圾扔掉。”

她透过视讯告诉德国之声:“一开始, 待在家是我们自己的决定。”但是后来党国力量开始介入。“居委会和当地警察局开始打电话给我们, 要求我们待在家。”他们必须每天测量体温并向当局报告温度。

在中国中部的克莱儿正在倒数两周隔离结束的日子。尽管她仍然计划限制自己的社交生活, 直至疫情得到控制, 但她仍希望能够去慢跑, 并恢复诸如杂货店购物等日常生活。

她知道自己的经历会在不久的将来还是会影响到她的生活。她说:“当局、我的好朋友和我的家人知道我们去过武汉, 但我不会告诉其他人.....我只会让他们感到害怕。”

**当局努力控制疫情**

中国对疫情暴发的危机反应既受到批评也得到赞扬。当该疾病首例于12月爆出时, 地方当局隐瞒疫情。在对话讯息中报告神秘肺炎病例的医生被警察传唤, 并受到了惩罚。

如今, 中国城市空无一人。人们匆匆擦身, 避免近距离接触。在北京一家医院对面的人行道上, 一个女人瞥了一眼, 看上去很着急。三人在门外等着检查。她说:“没有太多人来看, 看来北京还没有受到重创。”她刚出门买了一些蔬菜, 正要回家。

她继续说道:“这些日子里我们大部分时间都待在家.....人们的反应比政府要快。”

一个在路边等出租车的年轻人说, 只要人们采取预防措施, 就没什么可担心的。他说:“我们需要避开拥挤的场所, 戴口罩并定期洗手。政府已经给了我们明确的指示。”

中国政府最初对这种疾病的反应迟钝, 后果反应在各层级所出现的混乱状况。在北京, 居委会要挨家挨户分发传单, 询问是否有人出现健康问题。还有社区广播和告示牌提醒居民, 如果最近返回市区, 请向当局登记。旅馆、办公楼和购物中心都设置了检查站, 测量来往人士的体温。

在全国范围内, 有关部门正在追踪最近到过湖北省的人, 并命令他们两周内不得离开公寓。来自全国各地的湖北人说, 他们很难找到酒店房间。一些报告说, 他们遭到当地人骚扰。

**反应慢半拍**

在封锁的最初几天, 图像显示人们赶往医院进行检查。人们挤在医院候诊区的照片在中国社交媒体网络上疯传了一阵子。德国之声通过视讯与在武汉的公民记者陈秋实联系。也是律师的他前往武汉记录疫情。他说:“我在医院里看到了几具尸体.....而且我看到许多人发烧和咳嗽了好几天, 但不知道自己是否被感染, 因为医院缺乏检测试剂盒。”

科学家提出证据后, 当局最初还是排除了新冠病毒人传人的可能。这段期间, 病毒能够不受限制地传播。然后, 一个戏剧性的转折, 当局决定封锁武汉这个人口1100万的交通枢纽。湖北省周边城镇也紧随其后被封城。截至目前, 湖北省内约有5600万人被封锁。这样的人数几乎是意大利的总人口。

世界卫生组织秘书长谭德塞(Tedros Adhanom Ghebreyesus)在他的推特上写道:“如果不是因为中国政府的努力和进步, 我们将在中国境外看到更多病例, 甚至可能死亡。”但是, 一些公共卫生研究人员警告说, 严厉的措施可能通过驱使患者躲藏起来或在人群中引起恐慌而产生相反的效果。

各国还在找抑制病毒的方法。而疫情继续肆虐, 只有靠更多故事拼凑出中国对抗疫情的全貌。

Пример текста для контроля перевода

月球有没有水, 有多少水, 是什么形式的水, 水来自于哪里存在着很大的争议, 一直是月球科学的研究热点。在嫦娥五号任务立项论证之初, 研究团队提出将着陆器上的月球矿物光谱分析仪光谱范围拓展到了 $3.2\mu\text{m}$ , 并实现了国际上首次月表水光谱吸收特征的就位探测。为了避免发动机羽流和太阳风轰击月表时的动态“水”(羟基OH)给就位光谱分析带来的影响, 研究团队对获取就位探测光谱数据的时机进行了精心设计。探测时机选择在着陆6小时后以避免CE-5探测器着陆时发动机羽流成分的影响; 探测时间选择在月面温度最高(约62-87摄氏度)的(接近)正午, 最大限度地挥发了月表的动态“水”; 光谱测量时月球(着陆区)正处于地球磁场的保护中, 屏蔽了太阳风, 避免了太阳风轰击产生的动态“水”(羟基OH)的因素。在这种环境下嫦娥五号光谱仪能够获得“干净”的“水”吸收光谱, 经严格的校正处理和分析, 研究团队发现嫦娥五号着陆区月壤中明显地含有羟基形式的“水”, 但平均含量较低, 仅约30ppm。

Модуль 4. Китайский язык для специальных целей. Написание научного-технического текста.

1. Подберите 2 статьи на китайском языке по теме “Эффективность лекарств традиционной китайской медицины против коронавируса нового типа”, охарактеризуйте каждую из них.
2. Сформулируйте гипотезу, спроектируйте дизайн эксперимента.

#### 4. Перечень типовых (примерных) вопросов и тем для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) «Китайский язык» проводится в конце каждого семестра.

Модуль 1. Китайский язык для специальных целей. Вводный курс

1 семестр — зачет

Устная часть – чтение текста, подготовленное сообщение по одной из тем семестра

Письменная часть — контрольная работа.

Пример задания на чтение:

你们好! 我的名字叫 亚里士多德。迪玛说亚里士多德是古希腊的科学家。

我不是。我是小猫。迪玛说我很聪明, 所以他叫我亚里士多德。迪玛的朋友玛莎叫我猫猫。

这太好玩儿了! 好。迪玛要上网。我得睡觉。拜拜。

Пример письменного задания:

Исправьте ошибки в предложениях

A) 我妈妈是很老师。

b) 他朋友和哥哥很忙。

c) 汉语难不难吗?

d) 这是什么的钱?

e) 营业员的电话号是什么?

☐ Выберите и вставьте нужное слово из скобок

☐ a) 我爸爸\_\_\_\_老师。他\_\_\_\_忙。(很/是)

☐ b) 你的手机号码是\_\_\_\_? (什么/多少)

☐ c) 我去天安门, 你去吗? - 我不去\_\_\_\_。(哪儿/那儿)

☐ d) 谢谢! - \_\_\_\_。对不起! - \_\_\_\_。(不客气/没关系)

☐ e) \_\_\_\_星期五。\_\_\_\_星期四。\_\_\_\_星期六。(明天/昨天/今天)

Пример контрольного задания на перевод:

1. Добрый день! Дайте мне, пожалуйста, логин и пароль для входа в личный кабинет на сайт университета.

2. Мне нужно купить новую карту памяти и флешку. Пойдем со мной? - Я не могу, у меня много домашних заданий. Закажи себе в интернете, тебе их завтра доставят домой.

3. Привет! Кого ты больше любишь — кошек или собак? - Я люблю кошек, они такие милые. У меня есть одна кошка. Она все время голодная. - Ты не даешь ей кушать? - Каждый день несколько раз даю, она все равно просит еще.

2 семестр – дифференцированный зачет.

Устная часть – контрольное чтение текста беседа по его содержанию; контрольный перевод с русского языка на китайский

Письменная часть – письменная лексико-грамматическая контрольная работа.

Вставьте нужные слова и переведите с китайского на русский.

□ 1) 咖啡馆\_\_\_\_体育馆很近, 我们吃了蛋糕就可以\_\_\_\_咖啡馆到体育馆锻炼。(离/从)

□ 2) - 你好, 你买什么?

- 我不\_\_\_\_买, 我只\_\_\_\_照相。

- \_\_\_\_\_这儿没有什么好玩的, 你\_\_\_\_到相扑 (xiāngpū 比赛去照相。在那里拍的照片真可笑! (想/要/应该)

□ 3) - 你为什么\_\_\_\_汉语? 你是不是要\_\_\_\_中国文学?

- 不, 我还没有\_\_\_\_中国成语呢, 打算\_\_\_\_成语故事。(学习/研究/了解)

- \_\_\_\_\_ 4) - 我来中国以前去商场买了两\_\_\_\_裤子, 三\_\_\_\_裙子, 五\_\_\_\_帽子, 一\_\_\_\_冰鞋, 两\_\_\_\_汉法词典, 三\_\_\_\_啤酒, 四\_\_\_\_牛, \_\_\_\_\_马, 三\_\_\_\_自行车, 一\_\_\_\_花, 十二\_\_\_\_椅子, 一\_\_\_\_桌子, 七\_\_\_\_笔, 两\_\_\_\_狗, 三\_\_\_\_猫和一\_\_\_\_小鸟。

- 你从哪儿得到了那么多钱呢?

- 我卖了一\_\_\_\_房子。(счетные слова)

Исправьте ошибки в предложениях:

1. 最近我喜欢在家吃早饭听音乐的时候。

2. 我汉语说不太流利。

3. 晚上他能去跟我一起。

4. 你能去不去旅行?

5. 你喝咖啡或者喝茶?

6. 我非常感兴趣书法。

7. 昨天他吸烟很多得。

Переведите на китайский язык:

1. Где находится ваша лаборатория? Слева от кафедры, на четвертом этаже третьего корпуса. Она очень большая. Стол стоит у окна

2. Скоро каникулы, куда ты собираешься ехать? - Я собираюсь ехать в Китай, на научную конференцию по физике. - На чем ты поедешь? - Я лечу на самолете до Пекина, а от Пекина до Шанхая — на поезде.

3. Сколько стоит твой компьютер? - он уже очень старый, он уже очень медленно работает. Нужно его просканировать на вирусы. А лучше купить новый. - ты не знаешь, сколько стоит новый? - Я думаю, тысяч за 50 можно найти.

Модуль 2. Китайский язык для специальных целей. Продолжающий уровень

3 семестр – зачет.

Устная часть – беседа по одной из тем семестра

Пример заданий в письменной зачетной работе.

□ Переведите на китайский язык

1. Я пол-года работал и заработал немного денег. Теперь я могу поехать в Сиань и посмотреть терракотовое войско (兵马俑)

2. Он радостно закричал, прыгая на месте: “Я понял, как решать такие задачи! Теперь я ни капельки не боюсь идти на экзамен!”

3. У него высокое давление, сердце болит и повышен сахар (уровень сахара в крови). Он уже два раза ходил в поликлинику обследоваться, но лучше не стало. Ему завтра еще на рентген. Надеюсь, доктор поможет.

Вставьте подходящее слово из скобок и переведите предложения

□ (了 / 着 / 过)

1. A: 你以前参观\_\_\_罗马现代艺术博物馆吗?

B: 当然参观\_\_\_, 上个月还去\_\_\_一次呢!

2. 对不起, 能不能把电视关上, 开\_\_\_电视, 我怎么学习?

3. 十点了, 超市肯定开门\_\_\_。

□ (的 / 得 / 地)

4. 你给上海\_\_\_朋友寄\_\_\_信来\_\_\_真快! - 你怎么知道\_\_\_? -- 我很清楚\_\_\_知道, 他给我打了个电话, 高兴\_\_\_告诉我, 他昨天受到了。

5. 最几年北京有很大\_\_\_变化, 很快\_\_\_变成现代大城市了, 而北京人\_\_\_习惯变\_\_\_比较慢。

6.

今天莫斯科\_\_\_天气太差了。因为刮大风, 我早上带\_\_\_雨伞都坏了。雨大\_\_\_我都淋湿了。我急急忙忙\_\_\_跑在路上\_\_\_时候, 一个笨笨\_\_\_司机开着车从车窗里大声\_\_\_向我骂。

4 семестр – дифференцированный зачет.

Устная часть – обсуждение одной из пройденных в семестре тем.

Перечень обсуждаемых тем к устному зачету в осеннем семестре (выполняются в паре):

1. Здоровое питание, витамины, диета.
2. Покупка в онлайн-магазине
3. Здоровье, заболевание, визит к больному, лекарства и лечение
4. Китай разработал лунную программу Чан Э.

Письменная часть — контрольная работа.

Вставьте пропущенные слова, одно слово в списке лишнее:

a打算 b搬 c游戏 d南方 e跟 f周末  
g点儿也不累 h考试 i带

1. 上个\_\_\_我们去朋友家玩儿了。

2. 别玩儿\_\_\_了, 快去睡觉。

3. 他说好请我吃饭, 但是没\_\_\_钱。

4. 明天我要上课, 不能\_\_\_你们一起去玩儿。

5. A: 你是什么时候\_\_\_家的? B: 上个月。

6. A: 你是北方人吗? B: 不是, 我是\_\_\_人。

7. A: 考完试你有什么\_\_\_? B: 我还没想好。

8. A: 我们休息一下再搬吧。B: 没关系, 我一\_\_\_。

Переведите на китайский язык

- Европейские лекарства не такие дорогие, как китайские, но не уступают им в эффективности.

- Он купил на 3 диска больше, чем я, а посмотрел на 5 меньше, хотя те, что смотрел я, такие же длинные, как и его.

- Как только он доделал перевод предложений, сразу приступил к заданию с заполнением пропусков, но ничегошеньки не понял. (что ни возьми, ничего не понятно)

- Вы посмотрели фильм про сельскую школу? – Посмотрели. – До конца досмотрели? – Нет, не до конца. – А до какого момента досмотрели? – Где учитель посчитал мел (粉笔). – Так вы только начали смотреть!! – Из-за их акцента (口音) я ничего толком не расслышал и ни капельки не понял, что они там говорят.

- Вставьте подходящую результативную морфему и переведите предложения:

我怎么没收\_\_\_你的信呢? - 我可能写\_\_\_了地址。或者俄罗斯邮局的营业员没看\_\_\_英文。

早上应该吃的药吃\_\_\_了没有? - 吃\_\_\_了。你吃\_\_\_这盒药以后要不要再买一盒? - 不要了, 谢谢。

参加比赛的时候麦坤 (McQueen) 一看\_\_\_他朋友出了车祸(авария), 就在终点线前停\_\_\_了。

Модуль 3. Китайский язык для специальных целей. Чтение научно-технического текста.



## 5 семестр – зачет

Устная часть: ознакомительное чтение предложенного текста, перевод произвольного фрагмента.

Пример заданий в письменной зачетной работе:

Составьте план-конспект предложенного текста.

Выпишите ключевые слова из предложенного текста.

Найдите в тексте ответы на вопросы.

据中国科学院介绍,《自然》本周/今天发表的三篇论文描述了中国嫦娥五号月球样品返回任务的研究结果,为月球热演化和化学演化提供了新知。这些火山岩样品属于一类玄武岩,是迄今直接测年过的最年轻的月球样品,年龄只有20亿年出头。对这些玄武岩的分析揭示了月球组成和水含量如何随时间变化,或有助于人们理解月球的地质和地球化学演化。

2020年12月17日,嫦娥五号将约1.73千克的月球物质带回了地球,距离之前美国阿波罗号和苏联月球探测器(Luna)带回月球样本已经过去了40多年。嫦娥五号选择的着陆点是最年轻的月海玄武岩区域之一,形成于火山喷发之后。这些火山岩记录了月球热演化和化学演化的历史。

中国科学家李献华和同事对新样品的分析发现,它们的年龄在20.3亿年,将之前报道的月球火山活动时间又拉长了约8-9亿年,说明月球内部在约20亿年前仍在演化。李献华和同事估算的玄武岩年龄准确度很高,与最近报道的相同区域内样本的分析结果相比更古老一些。这一结果将月球内部仍在演化的时间从约40亿年前推进至20亿年前。月球玄武岩的最新年龄也被用来更好地校准撞击坑计数定年法的模型,以便对太阳系其他行星表面进行测年。

在第二篇论文中,胡森和同事分析了这些玄武岩样本的水含量。月球内部的水分布可揭示引起月幔形成和火山活动的过程,还能揭示火山活动到底持续了多久。作者的研究表明,嫦娥五号任务带回的年龄在20亿年的玄武岩,其母岩浆的水含量低于来自更古老火山活动区域的样品(40-28亿年前喷发的玄武岩)。作者推断,这些年轻玄武岩的来源在漫长的火山活动中逐渐脱水,这与认为火山活动至少持续至20年前的观点一致。

在第三篇论文中,杨蔚和同事的研究表明,这些年轻玄武岩来源的产热元素含量似乎比预期的要低。这一结果说明,月球冷却的速度可能比之前想的更慢,而这也会影响月幔动力学。杨蔚和同事的研究结果或为构建新的月球热演化模型打下了基础。

问题:

- 1.嫦娥五号是什么时候将月球物质带回了地球?
- 2.嫦娥五号选择的着陆点是什么?
- 3.谁研究玄武岩样本的水含量?为什么?
- 4.杨蔚和同事的研究结论是什么?

## 6 семестр – дифференцированный зачет.

Устная часть — выбор из трех предложенных текстов один текст на заданную тематику. Изложение основной тематики предложенного текста, хода рассуждения, аргументации, выводов автора. Перевод произвольного фрагмента.

4 курс. Модуль 4. Китайский язык для специальных целей. Написание научного-технического текста.

## 7 семестр — зачет

Примеры заданий для устной и письменной части зачета.

Устная часть: ознакомительное чтение предложенного текста, перевод произвольного фрагмента.

Письменная часть зачета: Реферирование статьи, часть «Введение» из плана будущего исследования.

Подготовленное сообщение по выбранной теме исследования с опорой на презентацию (обоснование актуальности, гипотеза, предполагаемые инструменты и методы)

Пример заданий в письменной зачетной работе:

Составьте план-конспект предложенного текста.

Выпишите ключевые слова из предложенного текста.

Найдите в тексте ответы на вопросы.

### 取得符合要求的DNA片段[编辑]

第一步是选择并分离将被插入到遗传修饰的生物体中的基因。要把目的基因从供体DNA长链准确地剪切下来,可不是一件容易的事。1968年,沃纳·阿尔伯、丹尼尔·内森斯和汉弥尔顿·史密斯第一次从大肠杆菌中提取出了限制性核酸内切酶,它能够在DNA上寻找特定的“切点”,认准后将DNA分子的双链交错地切断。人们把这种限制性内切酶称为“分子剪刀”。这种“分子剪刀”可以完整地切下个别基因。自1970年代以来,人们已经分离提取了400多种“分子剪刀”。有了形形色色的“分子剪刀”,人们就可以随心所欲地进行DNA分子长链的切割了。可以使用限制酶分离基因以将DNA切割成片段并进行凝胶电泳,以根据长度将它们分离出来。聚合酶链反应(PCR)也可以用于扩增基因区段,然后可以通过凝胶电泳分离。如果所选择的基因或供体生物体的基因已经被充分研究,它可以存在于基因库中。如果DNA序列已知,但没有该基因的拷贝可用,则可以人工合成。

要插入遗传修饰的生物体中的基因必须与其它遗传元件组合以使其正常工作。还可以在该阶段修饰基因以更好地表达或有效性。除了要插入的基因之外,大多数构建体含有启动子和终止子区以及选择标记基因。启动子区启动基因的转录,并且可以用于控制基因表达的位置和水平,而终止子区终止转录。在大多数情况下赋予其在其中表达的生物体抗生素抗性的选择性标记,需要确定哪些细胞用新基因转化。

8 семестр - экзамен состоит из 2 частей:

Устная часть — выбор одного из трех предложенных текстов на заданную тематику.

Изложение основной тематики предложенного текста, хода рассуждения, аргументации, выводов автора. Перевод фрагмента.

Пример заданий в письменной зачетной работе:

Составьте план-конспект предложенного текста.

Выпишите ключевые слова из предложенного текста.

Найдите в тексте ответы на вопросы.

Пример:

机器人学是一项涵盖了机器人的设计、建造、运作、以及应用的跨领域科技[1], 集合机械工程学、电机工程学、机械电子学、电子学、控制工程学、计算机工程学、软件工程学、资讯工程学、及生物工程学等领域。这些科技催生出能够取代人力的自动化机器, 在危险境或制造工厂运作, 或塑造成外表、行为、心智的仿人机器人。如今许多的机器人受到自然界的启发, 贡献于生物启发的机器人学领域。

创造可自动运转的机器的概念可追溯至古典时代, 但是直到20世纪以前, 机器人的功能和潜在应用开发及研究没有持续地成长[2]。纵观历史, 机器人常见于模仿人类行为, 且常以类似的方法管理事务。时至今日, 机器人学成为一个快速成长的领域, 同时先进技术持续地研发、设计、以及造用来达成各种实用目的新款机器人, 例如家庭用机器人、工业机器人或军用机器人。许多机器人从事对人类来讲非常危险的工作, 如拆除炸弹、地雷、探索沉船等。机器人学还被用于STEM育作为教学辅助。

### Критерии оценивания

Оценка знаний, умений, владений, характеризующая этапы формирования компетенций по дисциплине проводится в форме текущего и промежуточного контроля, осуществляемого с помощью балльно-рейтинговой системы (БРС) МФТИ.

Оценка успешности освоения материала по дисциплине выражается в 100-балльной шкале и складывается из оценки качества текущей работы в семестре (80 баллов) и рейтинговой оценки за итоговую зачетную работу в конце семестра (20 баллов).

Представленно в прикреплённом файле.

### 5. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

Оценка за текущую работу в семестре выставляется как средневзвешенный балл по результатам трех балльно-рейтинговых аттестаций в течение семестра.

Текущий контроль успеваемости проводится в течение семестра с целью контроля усвоения обучающимися знаний, умений и уровня владения иностранным языком для решения коммуникативных задач в социокультурной, академической и профессионально-деловой сферах деятельности, своевременного выявления сложностей при освоении дисциплины (модуля) и их устранению, а также оказания своевременной консультативной индивидуальной помощи обучающимся.

К контролю текущей успеваемости относятся проверка знаний, умений и владений:

- на занятиях (опросы, интерактивные беседы, доклады, презентации, ролевые игры, выполнение контрольных заданий по разным видам речевой деятельности и тестов для проверки лексико-грамматических навыков);
- по результатам индивидуальной самостоятельной работы (подготовка устных докладов, выполнение тренировочных онлайн-тестов и заданий для контроля и самоконтроля умений аудирования, чтения, письма и лексико-грамматических навыков в LMS МФТИ.
- в ходе индивидуальных консультаций с обучающимися, имеющими академические задолженности.

Промежуточная аттестация (зачет/дифференцированный зачет/экзамен) проводится в устной и письменной форме по окончании каждого семестра с целью выявления соответствия уровня сформированности компетенций по дисциплине(модулю) требованиям образовательного стандарта МФТИ по направлению подготовки в объеме рабочей программы. Оценка за зачет/дифференцированный зачет составляет 20% от общей оценки за семестр.

Письменная работа при промежуточной аттестации проводится в форме теста. Оценка выставляется путем сложения баллов, полученных обучающимися за все задания, и вычисления отношения набранных баллов к максимально возможному количеству баллов за письменную работу.

Устная часть зачета/ дифференцированного зачета/экзамена принимается преподавателем, не ведущим занятий в данной группе. Оценка выставляется на основе критериев оценивания монологического/диалогического высказывания. В итоговой оценке за устную и письменную часть зачета с равным весом учитываются умения по всем видам речевой деятельности: аудированию, чтению, говорению, письму.

Промежуточная аттестация по завершению освоения дисциплины(модуля) проводится в 1,3,5 семестре в форме зачета и во 2,4 семестре в форме дифференцированного зачета, в 8 семестре в форме экзамена. Каждый из них состоит из 2 частей: устная форма (чтение/говорение/аудирование/ перевод) и письменной форме: письменная работа, тестирование на определение уровня сформированности языковой компетенции (английский язык), для решения коммуникативных задач в социокультурной, академической и профессионально-деловой сферах деятельности, а также для развития профессиональных и личностных качеств обучающихся.

Итоговый рейтинг за семестр при освоении дисциплины (модуля) или курса обучения (курс по выбору) составляет максимум 100 баллов и формируется как сумма баллов, состоящая из следующих компонентов:

Текущий рейтинг (баллы по результатам текущего контроля успеваемости в семестре) – максимум 80 баллов, в том числе:

- 5 % – посещаемость занятий (0 – 4 балла);
- 15 % – академическая активность на учебных занятиях (0 – 12 баллов);
- 60 % – рубежи текущего контроля (контрольные точки) (0 – 48 баллов);
- 20 % – выполнение письменных работ за семестр (0 – 16 баллов), в том числе:
  - 10 % текущее практическое задание (0 – 8 баллов);
  - 10 % итоговое практическое задание (0 – 8 баллов).

Промежуточная аттестация (зачет, дифференцированный зачет, экзамен) – 20 баллов в том числе:

- 50 % – на устную часть (0 – 10 баллов);
- 50 % – на письменную часть (0 – 10 баллов).

Рейтинговые баллы, составляющие текущий рейтинг, фиксируются педагогическим работником ДИЯ в электронном журнале. В течение учебного семестра по каждой дисциплине (модулю) обучающимся должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 48 рейтинговых баллов (60 % от максимального значения текущего рейтинга).

Все виды учебных работ должны выполняться точно в сроки, предусмотренные программой обучения.

## Критерии оценивания заданий текущего контроля по модулям дисциплины.

Критерии оценки письменной речи оцениваются при написании обучающимися работ таких жанров как эссе, творческое задание, рендеринг и summary научно-популярной статьи, презентация.

Оценки за тестовые задания по контролю лексико-грамматических умений чтения и аудирования вычисляются как отношение количества правильных ответов обучающегося к максимально возможному количеству баллов за тест.

Текущий контроль устной и письменной речи проводится на основе следующих критериев оценивания:

Критерии оценки перевода отрывка с китайского на русский

Максимальное количество баллов – 10

Характеристики ошибок:

| Разновидность ошибки                   | Описание ошибки  | «Вес» ошибки |
|--|--|--------------|
| Смысловая ошибка                       | Полное искажение смысла единицы перевода, опущение существенной информации, внесение в перевод неверной информации.  | 1            |
| Смысловая неточность                   | Немотивированное опущение информации, внесение в перевод лишней информации, не приводящее к искажению смысла.  | 1/3          |
| Грамматическая ошибка                  | Нарушение грамматических норм языка (несогласование членов предложения, неправильное употребление артикля, неправильное употребление временных форм глагола, нарушение порядка слов и т.д.), не приводящее к искажению смысла.   | 1/3          |
| Лексическая (терминологическая) ошибка | Ошибка в передаче основного или контекстуального значения слова, не носящая стилистического характера.   | 1/3          |
| Стилистическая ошибка                  | Отступление от стилистических норм языка, лежащих в основе данного функционального стиля (ошибочное употребление синонимов, нарушение правил сочетаемости, нарушение характерной для данного функционального стиля частотности употребления грамматических форм, использование стилистически неприемлемых эквивалентов и т.п.) | 1/4          |
| Орфографическая ошибка                 |  | 1/5          |
| Пунктуационная ошибка                  |  | 1/5          |

Текущий контроль устной и письменной речи проводится на основе критериев оценивания.

| Критерии оценивания письменной речи      |   | Баллы |
|--|---|-------|
| Решение коммуникативной задачи           | Задание выполнено полностью: даны полные ответы на заданные вопросы.                                  | 3     |
|  | Задание выполнено частично: ответы даны не на все вопросы.  | 1,5   |
|  | Задание не выполнено: отсутствуют ответы на два вопроса или текст письма не соответствует требуемому. | 0     |
| Лексико-грамматическое оформление текста | Использована разнообразная лексика и грамматические конструкции, нет ошибок, затрудняющих понимание.  | 3     |
|  | Имеются языковые ошибки, не затрудняющие понимание.   | 1,5   |
|  | Допущены многочисленные языковые ошибки, затрудняющие понимание текста.                               | 0     |

|                                       |   |     |
|---------------------------------------|---|-----|
| Организация текста                    | Текст логично выстроен, правильно выбрано обращение, завершающая фраза и подпись, оформление текста соответствует нормам письменного этикета, отсутствуют орфографические ошибки. | 3   |
|                                       | Текст в основном логично выстроен, но имеются отдельные нарушения в структурном оформлении текста письма и в соблюдении норм вежливости.  | 1,5 |
|                                       | Текст выстроен нелогично; оформление текста не соответствует нормам письменного этикета.  | 0   |
| Орфография и пунктуация               | Орфографические и пунктуационные ошибки отсутствуют.  | 1   |
|                                       | Допущены орфографические ошибки и пунктуационные ошибки.  | 0   |
| Общее максимальное количество баллов: |   | 10  |

Владение устной речью оценивается в виде сдачи пересказа, подготовленного монологического высказывания по изученным темам, презентации на основе научно-популярной статьи, и устного реферирования научно-популярной статьи.

| Критерии оценивания устной речи          |  | Баллы |
|--|--|-------|
| Решение коммуникативной задачи           | Задание выполнено полностью: цель общения достигнута; тема раскрыта в полном объёме (полно, точно и развернуто раскрыты все аспекты, указанные в задании). Объём высказывания: 10-12 фраз  | 4     |
|  | Задание выполнено: цель общения достигнута; но тема раскрыта не в полном объёме.   | 2-3   |
|  | Задание выполнено частично: цель общения достигнута частично; тема раскрыта в ограниченном объёме (один аспект не раскрыт, или все аспекты задания раскрыты неполно, или два аспекта раскрыты не в полном объёме, третий аспект дан полно и точно). Объём высказывания: 6-7 фраз | 1     |
|  | Коммуникативное задание не выполнено: цель общения не достигнута: два аспекта содержания не раскрыты*. Объём высказывания: 5 и менее фраз.   | 0     |
| Лексико-грамматическое оформление текста | Использованный словарный запас и грамматические структуры, соответствуют поставленной задаче, ошибки практически отсутствуют. (допускается не более двух негрубых лексико-грамматических ошибок) и/или не более одной негрубой фонетических ошибок)                              | 3     |
|  | Использованный словарный запас и грамматические структуры, соответствуют поставленной задаче (допускается не более двух негрубых лексико-грамматических ошибок) и/или не более двух негрубых фонетических ошибок)  | 2     |
|  | Словарный запас и грамматические структуры соответствуют поставленной задаче (допускается не более четырех негрубых лексико-грамматических ошибок) И/ИЛИ не более трех негрубых фонетических ошибок)   | 1     |
|  | Понимание высказывания затруднено из-за многочисленных лексико-грамматических и фонетических ошибок (шесть и более лексико-грамматических ошибок) и/или пять и более фонетических ошибок) или более трёх грубых ошибок.  | 0     |
| Организация текста                       | Высказывание логично и имеет завершённый характер; имеются вступительная и заключительная фразы, соответствующие теме. Средства логической связи используются правильно  | 2     |
|  | Высказывание в основном логично и имеет достаточно завершённый характер, но отсутствует вступительная или заключительная фраза, имеются одно-два нарушения в использовании средств логической связи.   | 1     |
|  | Высказывание нелогично, вступительная и заключительная фразы отсутствуют; средства логической связи практически не используются  | 0     |

|                                       |   |    |
|---------------------------------------|---|----|
| Фонетическая сторона речи             | Речь воспринимается легко, произношение слов практически без нарушений нормы; допускается не более пяти фонетических ошибок, в том числе не более двух ошибок, нарушающих смысл.                    | 1  |
|                                       | Речь воспринимается с трудом из-за значительного количества ошибок в произношении слов, неверной расстановки ударений и ошибок в произношении слов, сделано более четырех ошибок, нарушающих смысл. | 0  |
| Общее максимальное количество баллов: |   | 10 |

Критерии оценки «формального письма»

Максимальное количество баллов – 10

|          |   |
|----------|---|
| 3 баллов | изложение всех основных идей            |
| 3 баллов | языковые средства (лексика, грамматика) |
| 1 балла  | логичность изложения                    |
| 2 балла  | академический стиль изложения           |
| 1 балла  | объем                                   |

Критерии оценивания круглого стола

| Критерий оценивания                              | 3  | 2   | 1  | 0   |
|--|--|---|--|---|
| <b>Содержание и соответствие материалу курса</b> | Студент владеет материалом курса в полном объеме; не допускает фактических ошибок, приводит релевантные примеры, оперирует терминами свободно, бегло высказывается по предложенной теме. | Студент владеет материалом курса в полном объеме; не допускает фактических ошибок, или они немногочисленны и не влияют на восприятие речи; иногда приводит релевантные примеры, не всегда оперирует терминами свободно, бегло высказывается по предложенной теме. | Студент владеет материалом курса не в полном объеме; допускает фактические ошибки, приводит нерелевантные примеры, не способен оперировать всеми терминами свободно, не всегда может бегло высказываться по предложенной теме. | Студент не владеет материалом курса в полном объеме; допускает фактические ошибки, приводит нерелевантные примеры, не способен оперировать терминами свободно, не может бегло высказываться по предложенной теме. |
| <b>Грамматический и лексический минимум</b>      | Лексический и грамматический потенциалы отражены полностью, не допущены ошибки в использовании конструкций   | Лексический и грамматический потенциалы отражены полностью. допущены незначительные ошибки (не более 2) в использовании конструкций   | Лексический и грамматический потенциалы отражены частично, допущены ошибки (не более 4) в использовании конструкций  | Лексический и грамматический потенциалы не отражены частично, допущены ошибки (не более 6) в использовании конструкций  |
| <b>Последовательность и согласованность</b>      | Все аргументы предъявлены логично, речь организована, слова-связки и вводные конструкции   | Не все аргументы предъявлены логично, речь не всегда организована, слова-связки и вводные   | Аргументы предъявлены, но не логичны и не всегда организованы, слова-связки и вводные  | Аргументы не предъявлены и/или нелогичны и не организованы, слова-связки и вводные  |

|                                     |  |  |   |  |
|-------------------------------------|--|--|---|--|
|                                     | соответствуют требованиям  | конструкции присутствуют, но не всегда соответствуют требованиям                                   | конструкции присутствуют, но не способствуют коммуникации.  | конструкции отсутствуют.   |
| <b>Беглость речи и произношение</b> | Говорит бегло, без пауз.<br>Произносительные ошибки отсутствуют. | Говорит бегло, без пауз.<br>Произносительные ошибки немногочисленны, понимание речи не затрудняют. | Говорит с длинными паузами, часто ищет подходящие слова, многочисленны произносительные ошибки (не более 10), затрудняющие понимание.<br>Интонирование неверно. | Говорит с длинными паузами, часто ищет подходящие слова, многочисленны произносительные ошибки (более 10), затрудняющие понимание.<br>Интонирование неверно. |
| <b>Max - 10</b>                     |  |  |   |  |

#### Критерии оценивания речевых коммуникативных навыков

| <b>Баллы</b> | <b>Решение коммуникативной задачи</b>   | <b>Лексика</b>  | <b>Грамматика</b>   | <b>Произношение</b>   |
|--------------|---|---|---|---|
| 10           | Коммуникативная задача решена. Нет языковых погрешностей. Мысли выражены сжато и ясно. Высказывание логично; эффективно используются средства логической связи (слова-связки, вводные конструкции).                 | Словарный запас адекватен заданной теме, лексически разнообразен. Точный подбор лексем, фразовых единиц и идиоматических выражений. Знание терминологии по теме.          | Грамматические ошибки отсутствуют. Используются разнообразные грамматические конструкции.   | Говорит бегло, без длинных пауз. Интонация соответствует цели высказывания. Произносительные ошибки отсутствуют.  |
| 9            | Коммуникативная задача решена. Требования к информированности и понятности речи соблюдены. Мысли выражены сжато и ясно. Языковые погрешности (экономность, адекватность) незначительны и не препятствуют пониманию. | Словарный запас адекватен заданной теме, лексически разнообразен. Подбор лексем, фразовых единиц и идиоматических выражений не всегда точен. Знание терминологии по теме. | Грамматические ошибки отсутствуют. Используются разнообразные грамматические конструкции. Допускается не более 1-2 негрубых ошибок. | Говорит бегло, без длинных пауз. Интонация соответствует цели высказывания. Произносительные ошибки (не более 2) незначительны и не препятствуют пониманию. |
| 8            | Коммуникативная задача решена. Требования к информированности и понятности речи соблюдены частично. Мысли выражены сжато и ясно. Языковые погрешности (экономность, адекватность) не препятствуют пониманию.        | Словарный запас адекватен заданной теме, лексически разнообразен. Подбор лексем, фразовых единиц и идиоматических выражений не всегда точен. Знание терминологии по       | Грамматические ошибки отсутствуют. Используются разнообразные грамматические конструкции. Допускается не более 3-4 негрубых ошибок. | Говорит бегло, без длинных пауз. Интонация соответствует цели высказывания. Произносительные ошибки (не более 4) незначительны и не препятствуют пониманию. |



|   |  |   |  |  |
|---|--|---|--|--|
|   |  | теме не всегда соответствует уровню В2.   |  |  |
| 7 | Коммуникативная задача решена частично. Требования к информированности и понятности речи соблюдены частично. Мысли не всегда выражены сжато и ясно. Языковые погрешности (экономность, адекватность) не препятствуют пониманию. Высказывание в основном логично; есть отдельные нарушения в организации идей; имеются отдельные недостатки при использовании средств логической связи (слова-связки, вводные конструкции). | Словарный запас достаточен, но ограничен; присутствуют неточности при использовании фразовых глаголов и устойчивых словосочетаний. Подбор лексем, фразовых единиц и идиоматических выражений неточен. Знание терминологии по теме не соответствует уровню В2. | Грамматические ошибки немногочисленны (не более 2 негрубых) и не препятствуют пониманию. Количество использованных конструкций ограничено, но достаточно для раскрытия темы. | Говорит бегло, но с паузами, часто ищет подходящие слова и/или присутствуют произносительные ошибки (не более 2), затрудняющие понимание. Интонирование не всегда верно. |
| 6 | Коммуникативная задача решена частично. Требования к информированности и понятности речи соблюдены частично. Мысли не всегда выражены сжато и ясно. Языковые погрешности (экономность, адекватность) частично препятствуют пониманию (не более 2 стилистических ошибок).   | Словарный запас достаточен, но ограничен; присутствуют грубые неточности при использовании фразовых глаголов и устойчивых словосочетаний. Знание терминологии по теме не соответствует уровню В2.   | Грамматические ошибки немногочисленны (не более 4 негрубых) и не препятствуют пониманию. Количество использованных конструкций ограничено, но достаточно для раскрытия темы. | Говорит бегло, но с паузами, часто ищет подходящие слова и/или присутствуют произносительные ошибки (не более 4), затрудняющие понимание. Интонирование не всегда верно. |
| 5 | Коммуникативная задача решена частично. Мысли не всегда выражены сжато и ясно. Языковые погрешности (экономность, адекватность) частично препятствуют пониманию (не более 4 стилистических ошибок).  | Словарный запас недостаточен для высказывания по заданной теме. Немногочисленные ошибки в подборе лексических единиц, которые затрудняют понимание деталей. Знание терминологии по теме соответствует уровню В2.  | Грамматические ошибки немногочисленны (не более 6 негрубых) и не препятствуют пониманию. Количество использованных конструкций ограничено, но достаточно для раскрытия темы. | Говорит с длинными паузами, часто ищет подходящие слова и/или многочисленны произносительные ошибки (не более 6), затрудняющие понимание. Интонирование не всегда верно. |
| 4 | Коммуникативная задача не решена. Мысли выражены слишком многословно/подробно и неясно. Языковые погрешности (экономность,   | Словарный запас недостаточен для высказывания по заданной теме. Многочисленные ошибки в подборе   | Грамматические ошибки присутствуют, некоторые из них препятствуют пониманию.   | Говорит с длинными паузами, часто ищет подходящие слова и/или многочисленны  |



|   |  |  |   |  |
|---|--|--|---|--|
|   | адекватность) препятствуют пониманию (не более 6 стилистических ошибок).<br>Отсутствует логика в организации идей; слова-связки не используются или используются неверно.                            | лексических единиц затрудняют понимание основной мысли (не более 4).   | Допускается не более 2-3 грубых ошибок.   | произносительные ошибки (не более 8), затрудняющие понимание.<br>Интонирование неверно.  |
| 3 | Коммуникативная задача не решена. Мысли выражены слишком многословно/подробно и неясно. Языковые погрешности (экономность, адекватность) препятствуют пониманию (не более 8 стилистических ошибок).  | Словарный запас недостаточен для высказывания по заданной теме. Многочисленные ошибки в подборе лексических единиц затрудняют понимание основной мысли (не более 6). | Количество грамматических конструкций крайне ограничено; значительное количество грамматических ошибок, в том числе грубых. | Говорит с длинными паузами, часто ищет подходящие слова и/или многочисленные произносительные ошибки (не более 8), затрудняющие понимание.<br>Интонирование неверно. |
| 2 | Коммуникативная задача не решена. Мысли выражены слишком многословно/подробно и неясно. Языковые погрешности (экономность, адекватность) препятствуют пониманию (не более 10 стилистических ошибок). | Словарный запас крайне ограничен, значительное количество лексических ошибок, затрудняющих понимание высказывания (более 6).   | Грамматические ошибки многочисленны и препятствуют пониманию (более 6).   | Говорит с длинными паузами, часто ищет подходящие слова, многочисленные произносительные ошибки (более 8), затрудняющие понимание.<br>Интонирование неверно.         |
| 1 | Коммуникативная задача не решена. Мысли выражены слишком многословно/подробно и неясно. Языковые погрешности (экономность, адекватность) препятствуют пониманию (более 10 стилистических ошибок).    | Словарный запас крайне ограничен, значительное количество лексических ошибок, затрудняющих понимание высказывания (более 8).   | Грамматические ошибки многочисленны и препятствуют пониманию (более 6).   | Говорит с длинными паузами, часто ищет подходящие слова, многочисленные произносительные ошибки (более 10), затрудняющие понимание.<br>Интонирование неверно.        |

### Критерии оценивания заданий промежуточной аттестации по модулям

| Критерии оценивания письменной речи (промежуточная аттестация) |   |  |   |  |
|--|---|--|---|--|
| Критерии оценивания  | 0 баллов  | 1 балл   | 2 балла   | 3 балла  |
| Решение коммуникативной задачи                                 | Задание не выполнено: отсутствуют ответы на два вопроса или текст письма не | Задание выполнено частично: даны ответы на заданные вопросы, но на два вопроса даны неполные ответы или ответ на один вопрос | Задание выполнено: даны ответы на три заданных вопроса, но на один ответ дан неполный ответ. Есть 1-2 нарушения в | Задание выполнено полностью: даны полные ответы на заданные вопросы. |

|   |  |   |  |   |
|---|--|---|--|---|
|   | соответствует<br>требуемому.   | отсутствует. Имеется<br>более 2-х нарушений<br>в стиливом<br>оформлении письма<br>и в соблюдении норм<br>вежливости.  | стилево<br>оформлении<br>письма.   | Правильно<br>выбрано<br>обращение,<br>завершающая<br>фраза и<br>подпись.  |
| Организация текста                              | Текст выстроен<br>нелогично;<br>допущены<br>многочисленные<br>ошибки в<br>структурном<br>оформлении<br>письма или<br>оформление<br>текста не<br>соответствует<br>нормам<br>письменного<br>этикета. | Текст в основном<br>логично выстроен, но<br>имеются недостатки<br>(1-2) при<br>использовании<br>средств логической<br>связи и/или делении<br>на абзацы или<br>имеются отдельные<br>нарушения в<br>структурном<br>оформлении текста<br>письма. | Текст логично<br>выстроен и<br>разделен на абзацы;<br>правильно<br>использованы<br>языковые средства<br>для передачи<br>логической связи;<br>оформление текста<br>соответствует<br>нормам<br>письменного<br>этикета. |   |
| Лексико-<br>грамматическое<br>оформление текста | Допущены<br>многочисленные<br>языковые<br>ошибки, которые<br>затрудняют<br>понимание<br>текста.  | Имеются языковые<br>ошибки, не<br>затрудняющие<br>понимание<br>(допускается не<br>более 5-х негрубых<br>языковых ошибок)<br>или допущены<br>языковые ошибки,<br>которые затрудняют<br>понимание (не более<br>1-2 грубых ошибок)               | Имеются языковые<br>ошибки, не<br>затрудняющие<br>понимание<br>(допускается не<br>более 4-х негрубых<br>языковых ошибок).  | Использована<br>разнообразная<br>лексика и<br>различные<br>грамматически<br>е (допускается<br>не более 2-х<br>языковых<br>ошибок, не<br>затрудняющих<br>понимание). |
| Орфография и<br>пунктуация                      | Допущены<br>многочисленные<br>орфографически<br>е ошибки и<br>пунктуационные<br>ошибки и/или<br>допущены<br>ошибки, которые<br>затрудняют<br>понимание.  | Допущенные<br>орфографические и<br>пунктуационные<br>ошибки не<br>затрудняют<br>понимание<br>(допускается не<br>более 3-4 ошибок).  | Орфографические и<br>пунктуационные<br>ошибки<br>практически<br>отсутствуют<br>(допускается не<br>более 2-х, не<br>затрудняющих<br>понимание текста).  |   |

| Критерии оценивания устной речи (промежуточная аттестация) |  |   |
|--|--|---|
| Оценка   | Монологическая   | Диалогическая   |
| 1-2  | Студент не справился с решением коммуникативной задачи. Он не понял задания и не смог сформулировать ответ на него.  | Студент не справился с решением речевой задачи. Он не понимал задаваемые собеседником вопросы и не был способен реагировать на них.   |
| 3-4<br>неудовл.  | Студент только частично (менее 50%) справился с решением коммуникативной задачи. Наблюдалось использование минимального количества изученной лексики. При ответе использовались слова родного языка вместо незнакомых иностранных слов. Студент допускал | Студент не справился с решением речевой задачи. Он практически не понимал задаваемые собеседником вопросы, был способен ответить лишь на некоторые. Допущены многочисленные языковые (лексические, грамматические, фонетические) ошибки, нарушающие |

|                  |  |   |
|------------------|--|---|
|                  | большое количество языковых (лексических, грамматических, фонетических, стилистических) ошибок, нарушавших общение, в результате чего возникло полное непонимание произнесённого высказывания.   | коммуникацию. Свыше 50% простых слов и фраз произносились неправильно.  |
| 5-6<br>удовлетв. | Студент сумел в основном решить поставленную речевую задачу, но диапазон языковых средств был ограничен. Объем высказывания был небольшим (выполнено около 50% поставленной задачи). Студент допускал многочисленные языковые ошибки, значительно нарушающие понимание. Темп речи был значительно замедленным.   | Студент решил речевую задачу не полностью. Речь содержала значительное количество языковых ошибок. Некоторые высказывания были непонятны из-за значительного количества ошибок. Некоторые вопросы вызывали у студента затруднения. Наблюдались паузы, препятствующие речевому общению.  |
| 7-8<br>хорошо    | Студент в целом справился с речевой задачей. Использовался большой объем языковых средств, которые были употреблены правильно. Однако были сделаны отдельные ошибки (5-10), не нарушившие коммуникацию и понимание. Темп речи был несколько замедлен. Объем высказывания соответствовал норме на 70-80%.   | Студент в целом решил речевую задачу, понимал содержание большинства вопросов собеседника и реагировал на них. Для выражения своих мыслей использовал соответствующую лексику. В речи были паузы, связанные с поиском средств выражения нужного значения. Однако наблюдались языковые ошибки, не нарушившие коммуникацию и понимание содержания (допускается 3-4).  |
| 9-10<br>отлично  | Студент справился с поставленной речевой задачей. Языковые средства были правильно употреблены, отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию, или они были незначительны (1-2). При наличии ошибки отвечающий сам ее исправлял. Демонстрировалось уверенное владение изученной лексикой, умение преодолевать лексические трудности. Объем высказывания соответствовал нормам (80-100%). | Студент сумел полностью понять высказывания собеседника и решить речевую задачу, правильно употребив при этом языковые средства. В речи отсутствовали языковые ошибки, нарушающие коммуникацию. Студент продемонстрировал хорошее произношение и правильную интонацию. Используемая лексика соответствовала поставленной коммуникативной задаче. Демонстрировалось умение преодолевать лексические трудности. |

#### Критерии оценки «формального письма»

Максимальное количество баллов – 10

|          |   |
|----------|---|
| 3 баллов | изложение всех основных идей            |
| 3 баллов | языковые средства (лексика, грамматика) |
| 1 балла  | логичность изложения                    |
| 2 балла  | академический стиль изложения           |
| 1 балла  | объем                                   |

#### Критерии оценки письменного реферирования

Максимальное количество баллов – 10

|            |  |       |
|------------|--|-------|
| Содержание | Изложение соответствует теме статьи; стилевое оформление речи выбрано правильно с учетом цели высказывания (академический стиль, объективная манера изложения); объем текста - 150 — 120 слов. | Max 2 |
|------------|--|-------|

|                                   |   |       |
|-----------------------------------|---|-------|
|                                   | Изложение соответствует теме статьи; некоторые важные детали исходной статьи могут быть опущены (не более 1); допущены некоторые нарушения стилового оформления речи (не более 1); объем текста 120 — 100 слов.   | 1,5   |
|                                   | Изложение в основном соответствует теме статьи; некоторые важные детали исходной статьи опущены (1-2); допущены некоторые нарушения стилового оформления речи (не более 2); объем текста 100 — 80 слов.   | 1     |
|                                   | Изложение в основном соответствует теме статьи; важные детали исходной статьи могут быть опущены (более 2); допущены нарушения стилового оформления речи (более 2); объем текста - 80 – 60 слов.  | 0,5   |
|                                   | Изложение не соответствует теме статьи; объем текста - менее 60 слов.   | 0     |
| Структура: связность и логичность | Изложение логично и имеет завершённый характер; имеется вступительное предложение, в котором обозначена основная тема или идея статьи (thesis statement); средства логической связи (linkers) использованы эффективно (не менее 2).   | Max 2 |
|                                   | Изложение в основном логично и имеет в целом завершённый характер, НО имеются 1-2 логические ошибки в последовательности изложения материала И/ИЛИ имеются 1-2 недостатка при использовании средств логической связи (недостаточное или чрезмерное употребление средств логической связи)   | 1,5   |
|                                   | Допущены ошибки в логике построения изложения (1-2) ИЛИ изложение имеет незавершённый характер И/ИЛИ имеются 2-3 недостатка при использовании средств логической связи (недостаточное или чрезмерное употребление средств логической связи).  | 1     |
|                                   | Имеются серьезные нарушения в логике построения изложения (не более 3); изложение имеет незавершённый характер И/ИЛИ имеется более 3 недостатков при использовании средств логической связи (некорректное, недостаточное или чрезмерное использование средств логической связи).            | 0,5   |
|                                   | Имеются серьезные нарушения в логике изложения (более 3); изложение имеет незавершенный характер.   | 0     |
|                                   |   |       |
| Грамматика                        | Используемые грамматические структуры соответствуют поставленной задаче; грамматические ошибки отсутствуют.   | Max 2 |
|                                   | Используемые грамматические структуры соответствуют поставленной задаче; ошибки практически отсутствуют (допускается не более 1 негрубой грамматической ошибки).  | 1,5   |
|                                   | Используемые грамматические структуры в основном соответствуют поставленной задаче; имеется ряд грамматических ошибок, не затрудняющих понимание текста (не более 2).   | 1     |
|                                   | Допущены многочисленные ошибки элементарного уровня, либо ошибки немногочисленны (не более 4), но затрудняют понимание текста.  | 0,5   |
|                                   | Грубые грамматические ошибки (более 4) существенно затрудняют понимание текста.   | 0     |
| Лексика                           | Используемый словарный запас соответствует поставленной задаче, однако могут присутствовать отдельные неточности в употреблении слов или семантическом согласовании (1-2); изложение имеет продуктивный характер, используется парафраз.  | Max 2 |
|                                   | Используемый словарный запас в целом соответствует поставленной задаче, однако встречаются отдельные неточности в употреблении слов или семантическом согласовании (не более 3), либо словарный запас ограничен, но лексика использована правильно; более 80 % имеет продуктивный характер. | 1,5   |
|                                   | Использован ограниченный словарный запас; встречаются нарушения в использовании лексики, которые могут затруднять понимание текста (не более 4); более 50% ответа имеет непродуктивный характер (т. е. текстуально совпадает с исходной статьей).   | 1     |

|                         |  |       |
|-------------------------|--|-------|
|                         | Использован неоправданно ограниченный словарный запас; встречаются нарушения в использовании лексики, которые могут затруднять понимание текста (не более 5); более 30% ответа имеет непродуктивный характер (т. е. текстуально совпадает с исходной статьей). | 0,5   |
|                         | Ограниченный словарный запас и многочисленные лексические ошибки (более 5) не позволяют выполнить поставленную задачу.   | 0     |
| Орфография и пунктуация | Орфографические ошибки отсутствуют. Текст разделен на предложения с правильным пунктуационным оформлением.   | Max 2 |
|                         | Имеется ряд орфографических И/ИЛИ пунктуационных ошибок (не более 2).  | 1     |
|                         | Имеется ряд орфографических И/ИЛИ пунктуационных ошибок (не более 4).  | 0,5   |
|                         | Имеются многочисленные орфографические и пунктуационные ошибки (более 4).  | 0     |

Критерии оценки перевода текста  
Максимальное количество баллов – 10

| Разновидность ошибки                   | Описание ошибки  | «Вес» ошибки |
|--|--|--------------|
| Смысловая ошибка                       | Полное искажение смысла единицы перевода, опущение существенной информации, внесение в перевод неверной информации.  | 2            |
| Смысловая неточность                   | Немотивированное опущение информации, внесение в перевод лишней информации, не приводящее к искажению смысла.  | 1            |
| Грамматическая ошибка                  | Нарушение грамматических норм языка (несогласование членов предложения, неправильное употребление артикля, неправильное употребление временных форм глагола, нарушение порядка слов и т.д.), не приводящее к искажению смысла.   | 2            |
| Лексическая (терминологическая) ошибка | Ошибка в передаче основного или контекстуального значения слова, не носящая стилистического характера.   | 2            |
| Стилистическая ошибка                  | Отступление от стилистических норм языка, лежащих в основе данного функционального стиля (ошибочное употребление синонимов, нарушение правил сочетаемости, нарушение характерной для данного функционального стиля частотности употребления грамматических форм, использование стилистически неприемлемых эквивалентов и т.п.) | 2            |
| Орфографическая ошибка                 |  | 0,5          |
| Пунктуационная ошибка                  |  | 0,5          |

Критерии оценки устного реферирования  
Максимальное количество баллов – 10

|            |   |       |
|------------|---|-------|
| Содержание | Основное содержание статьи передано полностью; стилевое оформление речи выбрано правильно с учетом цели высказывания (академический стиль); объем изложения составляет 12 - 15 предложений.                       | Max 2 |
|            | Содержание передано в основном; некоторые важные детали исходной статьи могут быть опущены (не более 1); допущены некоторые нарушения стилевого оформления речи (не более 1); объем изложения 9 — 11 предложений. | 1,5   |
|            | Содержание передано не полностью; некоторые важные детали исходной статьи могут быть опущены (не более 2); допущены некоторые нарушения   | 1     |

|                                      |  |          |
|--------------------------------------|--|----------|
|                                      | стилевого оформления речи (не более 2); объем изложения 6 — 8 предложений.   |          |
|                                      | Содержание передано не полностью; важные детали исходной статьи могут быть опущены (более 2); допущены многочисленные нарушения стилевого оформления речи (более 2); объем изложения менее 6 предложений.  | 0,5      |
|                                      | Изложение не соответствует теме статьи.  | 0        |
| Структура:<br>связность и логичность | Высказывание логично и имеет завершённый характер; имеются вступительная и заключительная фразы, соответствующие теме; элементы структуры представлены в правильной последовательности; средства логической связи (linkers) использованы эффективно.   | Max<br>2 |
|                                      | Высказывание в основном логично и имеет в целом завершённый характер, НО имеется 1 логическая ошибка в последовательности изложения материала И/ИЛИ имеются 1-2 недостатка при использовании средств логической связи (недостаточное или чрезмерное употребление средств логической связи)     | 1,5      |
|                                      | Допущены ошибки в логике построения высказывания (не более 2) ИЛИ высказывание имеет незавершённый характер; И/ИЛИ имеются 2-3 недостатка при использовании средств логической связи (недостаточное или чрезмерное употребление средств логической связи).                                     | 1        |
|                                      | Имеются серьезные нарушения в логике построения высказывания (не более 3); высказывание имеет незавершённый характер; И/ИЛИ имеется более 3 недостатков при использовании средств логической связи (некорректное, недостаточное или чрезмерное использование средств логической связи).        | 0,5      |
|                                      | Высказывание нелогично и имеет незавершенный характер.   | 0        |
| Грамматика                           | Используемые грамматические структуры соответствуют поставленной коммуникативной задаче; грамматические ошибки отсутствуют.  | Max<br>2 |
|                                      | Используемые грамматические структуры соответствуют поставленной коммуникативной задаче; ошибки практически отсутствуют (допускается не более 2 негрубых грамматических ошибок).   | 1,5      |
|                                      | Используемые грамматические структуры в основном соответствуют поставленной коммуникативной задаче; имеется ряд грамматических ошибок, не затрудняющих понимание текста (не более 3).  | 1        |
|                                      | Допущены многочисленные ошибки элементарного уровня, либо ошибки немногочисленны (не более 4), но затрудняют понимание высказывания.   | 0,5      |
|                                      | Грубые грамматические ошибки (более 4) существенно затрудняют понимание высказывания.  | 0        |
| Лексика                              | Используемый словарный запас полностью соответствует поставленной коммуникативной задаче, могут присутствовать отдельные неточности в употреблении слов (1-2); высказывание имеет продуктивный характер, используется парафраз.  | Max<br>2 |
|                                      | Используемый словарный запас в целом соответствует поставленной задаче, однако встречаются отдельные неточности в употреблении слов (не более 3), либо словарный запас ограничен, но лексика использована правильно; более 80 % имеет продуктивный характер, в основном используется парафраз. | 1,5      |
|                                      | Использован ограниченный словарный запас; встречаются нарушения в использовании лексики, некоторые из которых могут затруднять понимание текста (не более 4); более 50% ответа имеет непродуктивный характер (т. е. текстуально совпадает с исходной статьей).                                 | 1        |
|                                      | Использован неоправданно ограниченный словарный запас; встречаются нарушения в использовании лексики, некоторые из которых могут затруднять понимание текста (не более 5); более 30% ответа имеет непродуктивный характер (т. е. текстуально совпадает с исходной статьей).                    | 0,5      |



|                          |   |       |
|--------------------------|---|-------|
|                          | Ограниченный словарный запас и многочисленные лексические ошибки (более 5) не позволяют выполнить поставленную задачу.  | 0     |
| Произношение и интонация | Речь воспринимается легко: интонационные контуры предложений и произношение слов без нарушений нормы: допускается не более 2 фонетических ошибок; ошибки, искажающие смысл, отсутствуют; паузы не затрудняют понимание.         | Max 2 |
|                          | Речь воспринимается достаточно легко: допущено не более 1 ошибки интонационном контуре; в произношении слов допущено не более 2 фонетических ошибок, ошибки, искажающие смысл, отсутствуют; паузы не затрудняют понимание.      | 1,5   |
|                          | Речь воспринимается с некоторым затруднением: допущено не более 2 ошибки интонационном контуре; в произношении слов допущено не более 3 фонетических ошибок, ошибки, искажающие смысл, отсутствуют; паузы затрудняют понимание. | 1     |
|                          | Речь воспринимается с трудом из-за неестественных пауз, запинок (более 3); допущено более 2 ошибок в интонационном контуре, допущено более 3 фонетических ошибок, в том числе фонетические ошибки, искажающие смысл.            | 0,5   |
|                          | Многочисленны грубые фонетические ошибки, искажающие смысл, не позволяют выполнить поставленную задачу.   | 0     |

Критерии оценки реферирования статьи  
Максимальное количество баллов – 20

|          |  |
|----------|--|
| 6 баллов | изложение всех основных идей               |
| 6 баллов | языковые средства (лексика, грамматика)    |
| 3 балла  | логичность изложения (построение дискурса) |
| 3 балла  | академический стиль изложения              |
| 2 балла  | Объем                                      |

Оценка в зачетную ведомость выставляется в 10-балльной системе, исходя из результатов балльно-рейтинговой аттестации студента, на основании следующей шкалы оценок:

| Оценка              | Баллы | Критерии  |
|---------------------|-------|---|
| Отлично             | 10    | Оценка «отлично (10)» выставляется студенту, получившему 96-100 баллов в балльно-рейтинговой системе оценивания.          |
|                     | 9     | Оценка «отлично (9)» выставляется студенту, получившему 91-95 баллов в балльно-рейтинговой системе оценивания.            |
|                     | 8     | Оценка «отлично (8)» выставляется студенту, получившему 86-90 баллов в балльно-рейтинговой системе оценивания.            |
| Хорошо              | 7     | Оценка «хорошо (7)» выставляется студенту, получившему 81-85 баллов в балльно-рейтинговой системе оценивания.             |
|                     | 6     | Оценка «хорошо (6)» выставляется студенту, получившему 76-80 баллов в балльно-рейтинговой системе оценивания.             |
|                     | 5     | Оценка «хорошо (5)» выставляется студенту, получившему 71-75 баллов в балльно-рейтинговой системе оценивания.             |
| Удовлетворительно   | 4     | Оценка «удовлетворительно (4)» выставляется студенту, получившему 66-70 баллов в балльно-рейтинговой системе оценивания.  |
|                     | 3     | Оценка «удовлетворительно (3)» выставляется студенту, получившему 60-65 баллов в балльно-рейтинговой системе оценивания.  |
| Неудовлетворительно | 2     | Оценка «неудовлетворительно (2)» выставляется студенту, получившему 48-59 балла в балльно-рейтинговой системе оценивания. |
| Неудовлетворительно | 1     | Оценка «неудовлетворительно (1)» выставляется студенту, получившему 0-47 балла в балльно-рейтинговой системе оценивания.  |